CIO
398.2
L683Ln

UNIVERSIDAD DE COSTA RICA

CENTRO REGIONAL DE OCCIDENTE

CIUDAD UNIVERSITARIA: CARLOS MONGE ALFARO

SEMINARIO DE REALIDAD NACIONAL I

" PATRIMONIO CULTURAL "

LEYENDAS Y TRADICIONES DE SAN RAMON

Lic. Silvia Castro

TRABAJO REALIZADO POR:

Alpízar Chaves Edgar 84J576
Montero Leytón Marianella 855217
Villalobos Morera Ginnette 855385
Villalobos Steller Mirna 855389

II Semestre 1987

CIO
3982
L683 Ln

CENTRO UNIVERSITARIO OCCIDENTE
BIBLIOTECA
PROCESOS TECNICOS
Nº Registro 096819
Procedencia Donativo Ed Sem L.N.I.
Precio ₡ 100.00
Fecha Ingreso 27 ABR. 1988

UNIVERSIDAD DE COSTA RICA
Biblioteca
C. R. O.

BIBLIOTECA OCCIDENTE-UCR
096819

Centro Universitario de Occidente
Servicios de Biblioteca

A Silvia, en reconocimiento
a su labor por rescatar los
valores trascendentales de la
cultura ramonense.

"La vejez y la ausencia
son cumbres semejantes
desde ambas contemplamos, clara y precisamente
lo que hemos sido antes

Renovarse, cambiar
Ser otro del que fuimos,
y luego contemplar
la huella que dajamos perdida en el sendero
que un día recorrimos..."

Julián Marchena

INTRODUCCION

"Leyendas y tradiciones de San Ramón" es el tema de nuestro objeto de estudio, el cual fue escogida porque consideramos que era el de mayor significado para nosotros, vimos en él una forma de colaborar con un granito de arena a los esfuerzos realizados por otros, en beneficio del rescate de las tradiciones y leyendas de nuestro pueblo.

De manera que nuestra investigación fue de carácter exploratorio basado en la recuperación de de leyendas y tradiciones ramonenses a través del tiempo. Para dichos fines fue primordial seguir todo un proceso sistemático que nos llevara a obtener los análisis y conclusiones necesarias que vienen a constituir el desarrollo del trabajo.

Dicho proceso requirió en primer instancia; después de realizar el esquema del trabajo; formular laspreguntas necesarias para realizar las entrevistas tanto estructuradas como no estructuradas, adaptándolas a nuestro objeto de estudio. Posteriormente hicimos la escogencia de la población, para la cual a las personas de 15 años a 59 años se les entregaron las entrevistas procurando abarcar todas las edades, mientras que de 60 años y más las escogimos de acuerdo a la popularidad que tienen entre las mismas personas de la comunidad acerca del conocimiento del pasado. Luego de ralizar las entrevistas procedimos a la tabulación de las mismas para poder llevar a cabo el desarrollo del trabajo. El cual hemos dividido en 3 capítulos, uno primero, que

incluye el contexto histórico y transformación de la sociedad ramonense, enfatizando las características de la vida rural y semi-rural en el cantón y la transformación que sufre el mismo. El segundo capítulo es el que más ampliamente desarrolla nuestro tema de investigación, incluyendo una recopilación de tradiciones y leyendas, las causas de su origen, su significado y función social de las mismas; dentro de lo que ha sido nuestra sociedad. En un tercer y último capítulo titulado "Hacia un Futuro", en donde ofrecemos nuestra opinión acerca de la conservación y revaloración de las tradiciones propias del pueblo de San Ramón con el fin de hacer una proyección al futuro de las mismas. Incluimos también un apartado referido a un nuevo valor del rescate de leyendas: Ulises Cordero con su biografía y una leyenda creada por su propia imaginación. Todo este proceso para cumplir con objetivos tales como, la aclaración de las causas que dan origen a la actitud supersticiosa del ramonense -Comprender el verdadero valor que tienen los mitos y leyendas en la vida socio-cultural de nuestro cantón- Difundir nuestros conocimientos acerca del tema, por medio del trabajo final proporcionándoselo a la biblioteca - Destacar las personas que han dado mayor aporte a nuestras leyendas y mitos.

Enmarcaremos nuestra investigación dentro de un contexto histórico evolutivo empezando por la determinación de la época del mayor explendor de las leyendas y tradiciones y enfocándolo luego hacia su actual condición dentro de la sociedad ramonense; todo esto obtenido de las entrevistas realizadas, complementando a la vez con la investigación bibliográfica.

Durante el proceso anteriormente descrito obstaculizaron nuestra investi-

gaciónngación ciertos factores tales como:

Las personas consideradas como las que tenían un mayor conocimiento acerca del tema presentan ciertas limitaciones físicas y mentales que no nos permitieron realizar la entrevista de la forma más adecuada.

Finalizando el trabajo nos dimos cuenta que la población de 15 a 30 años resultó lo bastante homogénea como para no permitir la calificación de variables que nos permitiera un análisis más exacto del estudio de dicho grupo.

Como grupo consideramos que nos fijanos expectativas muy altas acerca de la profundidad que podíamos darle a la investigación.

A pesar de todas nuestras limitaciones y dificultades, ésta ha sido una valiosa experiencia que deseamos que todos los que tengan acceso al trabajo lo vivan; y que por el sentido cultural que lleva implícito en su desarrollo los induzca a continuarlo y profundizar más en el tema, ya que consideramos que nuestro esfuerzo es el inicio de dicha labor a nivel universitario.

La investigación fue posible gracias a los servicios prestados por la Biblioteca del Centro Regional de Occidente , y de todas aquellas personas del cantón que estuvieron dispuestas a proporcionarnos sus conocimientos acerca del tema tratado.

CAPITULO I: CONTEXTO HISTORICO DE LA SOCIEDAD RAMONENSE.

1.1 Características de la vida Rural y Semiurbana del cantón y transformaciones que sufre.

Es indispensable para dar inicio realizar una ubicación geográfica del cantón que muestre su configuración como tal, desde su fundación.

Este pintoresco cantón se sitúa cardinalmente al noroeste del país, posee un área de 774.23 Km^2 y es limítrofe con otros cantones: hacia el norte se encuentra con San Carlos; al sur parcialmente con Esparta, a la cual se le conoce hoy como Esparza, San Mateo y Atenas; al límite este concurre nuevamente San CArlos e igualmente Alfaro Ruíz, Naranjo y Palmares; y, finalmente al oeste colinda con Tilarán, Montes de Oro y Esparza (1). Fue levantado en una llanura que se prolonga de norte a sur a una altitud de 1052 metros sobre el nivel del mar por lo cual sus temperaturas mínimas y máximas oscilan entre los 15 y 26 grados. Su división territorial y administrativa está dada en trece distritos, el central (San Ramón, SAntiago, San Juan, Piedades Norte, Piedades Sur, San Rafael, San Isidro, Los Angeles, Alfaro Ruiz y Volio, Concepción, Zapotal, San Isidro de Peñas Blancas.

Ahora;su historia es ésta. En tiempos anteriores a 1942 esta zona fue

---

(1) Ver en igual sentido, ARGUELLO M. (Manuel), Aspectos Geográficos del Cantón de San Ramón, San Ramón, Centro Regional de Occidente, Universidad de Costa Rica, 1975, p. 3. ECHAVARRIA CAMPOS (Trino), Historia y Geografía del cantón de San Ramón, San José, Imprenta Nacional, 1966, pp. 69-70

conocida con el nombre de los Palmares y es precisamente el 18 de agosto de ese mismo año que es solicitado por escrito y por primera vez al Congreso de la Repúblicase designe esta región con el nombre de San Ramón.

Solicitan se envíe una comisión al lugar que por poseer adecuados conocimientos y honorabilidad sean los encargados de determinar el lugar donde será ubicada la nueva población.

Esos costarricenses eran hombres valientes que trabajan como hermanos de causa en la construcción de un caserío, derribando árboles y luchando contra la naturaleza, con ilusión y desvelo sin importarles la lejanía de otros centros de población.

> "En el año 1843, ya existía un pequeño y ameno caserío por su clima, por su ambiente, llamado el barrio de San Ramón, fundado por honorables ciudadanos de paz y de trabajo, nacidos en tiempos coloniales, radicados allí hacía poco tiempo con el afán de cultivar la tierra y gozar de la salud que brindan las montañas".
> (2)

Como respuesta al esfuerzo de estos hombres el 19 de enero de 1844 en la Administración de don José María Alfaro y el Ministro del ramo Dr. don José María Castro por decreto N°52 se dispone el levantamiento y consolidación de

---

(1) Extraída de, ARGUELLO, Op. cit., p.3

(2) PANIAGUA A (Rafael Lino), Apuntes históricos y Crónicos de la ciudad de San Ramón, En su centenario, Imprenta la Tribuna, 1943, p. 12.

una población con el nombre de San Ramón en el lugar solicitado (1).

> "Lleva su nombre en honor de San Ramón Nonato, el gran orador español que lucha contra los infieles en los lejanos días de la edad media y en recuerdo de dos de sus fundadores: Ramón Rodríguez Solórzano y don Ramón Salas Sandoval."
> (2)

Así empieza a formarse este nuevo cantón con hombres emprendedores que se trasladan a colonizar esta zona. A golpe de hachas, dulzainas y fuertes deseos de superación instauran aquí sus raíces, para quedarsen al pasar de la historia. Se preocupan no sólo por la organización económica, les importa alejar de sus hijos el analfabetismo, desarrollar sus tradiciones y cultivar los más altos valores. Su paso no era pasajero, buscan desarrollar aquí una vida diferente y nueva. Tenían una economía de subsistencia dependiente imprescindiblemente del rudimentario cultivo agrícola que practicaban (3). Toda su organización se desarrolló en una estructura de relaciones sociales determinada por familias, importando para ello el parentesco, la propiedad de línea estrictamente paternalista.

> "La vida de estas familias estaba regulada por las costumbres y tradiciones coloniales en las que se notan ya las líneas precisas

---

(1) Ver, ECHEVERRIA, Op. cit., p. 11. PANIAGUA, Op. cit., p. 14.

(2) ECHEVERRIA, Op. cit., p. 74.

(3) Véase al respecto, ESCOBAR, VILLALTA, CASTILLO, San Ramón, Un Estudio Antropológico, San José, Unidad de Publicaciones, Instituto Nacional sobre alcoholismo, 1974, p. 17

> de los valores que habían de prevalecer y constituir su mundo mental, y que sufriría al ritmo del cambio social del país, crisis de transformación hasta formas complejas como las que hoy obstenta."
>
> (1)

La vida de la población era de tipo rural, centrada en la familia, al amanecer ya estaban en sus trabajos diarios y al ser las seis de la tarde reunidos en sus hogares tomaban aguadulce o chocolate acompañado de frijoles molidos y tortillas palmeadas, entre otras cosas, luego era tradición inviolable rezar el rosario, aspecto que denota un alto grado de fe religiosa. Ante cada vez más oscura noche contra la que no podían los candiles de higuerilla tenían que irse a dormir muy temprano. Sólo estaban eventualmente las reuniones familiares donde los mayores contaban hechos pasados y en ocasiones fantásticos a los menores descendientes los cuales posiblemente luego transmitían.

Cuando San Ramón contaba con apenas 237 casas, pequeñas y modestas, es fundada la primera escuela dirigida por el primer maestro ramonense don Félix Fernández, hombre sencillo y de pies descalzos. Para ese tiempo las calles eran fangosas, con huellas sólo de pocas carretas, de pies descalzos, pezuñas de vacas. El comercio se reducía a unas poquísimas pulperías que suministraban productos de estricta necesidad y brindaban sus servicios, las que más, hasta las cinco de la tarde, su principal fuente de luz eran las

---

(1) ESCOBAR (Francisco), Sociedad y Comunidad rural, San José, Emprenta Nacional, 1977, p. 46.

candelas y este era un lugar propicio para las llamadas tertulias de los pobladores, también se reunían a conversar en esquinas y otros sitios. El problema se presentaba cuando llovía, y realmente era algo muy común en esta región, por lo cual era costumbre casi rutinaria reunirse en sus modestas casas, no existían tampoco periódicos ni radios (1).

> "...todo el mundo se iba a su casa allí se contaban cuentos de duendes y de botijas, mientras que en las brasas de la cocina se doraban las tortillas y chirreaba el queso en los comales de barro."
> (2)

La vida de los pobladores transcurría así en un ambiente pacífico, en un contexto religioso, axiológico y propicio para la creación de tradiciones que por el grado de desarrollo no pasaron de ser orales, al menos en este estudio.

Pero no hay que olvidar que San Ramón, nació y creció en una época en que Costa Rica perfilaba una economía cafetalera que determinaba la estructura del poder; San Ramón se unió a este tipo de economía y continuó su avance. Continuaron creándose más centros educativos, Iglesias, Hospital, radioemisoras (Sideral y Cima,modestos pero innovadores lugares de recreación. Conforme a sus valores comenzaron a instaurar sus símbolos como ejemplo de lo cual es la Araucaria sembrada en la Parroquia y que aún la generación del 67 tuvo el gusto de conocer y admirar. Además la bibliotca

---

(1) Ver en igual sentido, ECHEVERRIA, Op. cit., 14-15-16. ESCOBAR, Op.cit.,p.47

(2) ECHEVERRIA, Op. cit., p. 14.

pública, el Resguardo, la cárcel.

San Ramón creció y se desarrolló y conforme esto sucede sus fundadores, sus hombres emprendedores que dieron inicio y trazaron sus pautas organizativas van siendo inevitablemente llamados por el creador.

> "Las instituciones, las costumbres, la economía, los abolengos, las creencias y los ideales, el habla y la economía que forjaron, viven hoy y diseñan la vida de sus nietos y bisnietos. Los muertos continúan viviendo en la cultura y la estructura social ramonense."
> (1)

Conforme se divisa un grado mayor de desarrollo de la producción y apertura de trabajos en el centro de San Ramón empieza a darse una demarcación entre el hombre del centro considerados como campesinos en un lento proceso de cambio hacia un estilo de vida urbana, siendo el hombre de los alrededores, el de zona rural individualista y dedicado a mantener un estilo de vida independiente y basado en la agricultura. Empieza a volverse más factible para los urbanos la acumulación de capital que para el rural que depende de yna economía de subsistencia, la masa rural al carecer de organización política no puede asumir decisiones necesarias para canalizar los recursos colectivos (2) e inclusive, llega a darse un grado de estratificación social que demarca la diferencia con que los urbanos veían a los rurales. En este

---

(1) ESCOBAR, Op. cit., p. 45

(2) En igual sentido, ESCOBAR, VILLALTA, CASTILLO, Op. cit., p. 18. ESCOBAR, Op. cit., p. 120

sentido llegó inclusive a presentarse un curioso fenómeno social: Los días domingo que la gente salía a pasear por el centro de San Ramón, los urbanos se lucían por fuera del Parque, mientras los rurales por dentro.

Pero los tiempos cambian, y las sociedades evolucionan. San Ramón hoy apenas se deja apreciar la división geográfica, depende de cada uno de sus distritos para su econ omía y de cada uno de ellos obtiene diversos e importantes productos agrícolas. Por otra parte los jóvenes rurales acuden al centro para su preparación académica y a centros de diversión, sus economías se ven fortalecidas en algunos casos, pués la clase burocrática de la urbe sufre en esto momentos el devalúo de sus salarios y son ellos los que hoy también experimentan una economía de subsistencia. Además muchos habitantes del centro buscan hoy los distritos para vivir por ser más tranquilos y pacíficos es por eso que no es del todo delimitada actualmente donde termina el urbanismo y comienza lo rural.

La vida del ramonense ha cambiado, las constantes y aceleradas rutinas de vida que llevan tanto algunos rurales como otros urbanos los ha alejado un poco, por no decir mucho de las tradiciones mencionadas, se preparan alimentos rápidos y prácticos, las horas de actividad diaria se han ampliado, los centros de distracción,se han perdido esas reuniones al atardecer a través de los cuales se trasmitía el folklore de la zona de manera oral, ya no hay tanto diálogo de este tipo y por que dejar que esto suceda a través de la historia...

"El ramonense ha sido considerado por sus vecinos como un hombre educado, ambiocioso y dedicado al arte, sobre todo a las letras, "la tierra de los poetas", se dice".
(1).

---

(1) ESCOBAR, VILLALTA, CASTILLO, Op. cit.,p. 17

CAPITULO II: LEYENDAS Y TRADICIONES: REFLEJO DE UNA SOCIEDAD

2.1 Causas que originaron las leyendas y tradiciones de San Ramón.

Las conclusiones extraídas de las diferentes entrevistas realizadas nos reflejan que las leyendas y tradiciones ramonenses nacieron y se basaron en hechos que realmente eran reflejo del contexto socio-cultural que se vivía en el momento en que cada una de ellas sugió. En sí la época exacta en que las leyendas nacieron no se pudo determinar por medio de las entrevistas, pero los hechos en que ellas se basaron, hacen notar que sus orígenes son remotos, hechos "que las entrevistadas consideraron como causas directas de su origen. Entre estas causas está, el bajo nivel en cuanto a educación que había en aquel entonces. Al destacar esto la gente se refiere a que enel San Ramón de hace tantos años no habían tantas escuelas como para que la gente de bajos recursos acudieran a ellas, sólo la gente de más dinero podía ingresar a las aulas de una institución Primaria; para las personas que nos brindaron información, el poder asistir a la escuela ayudaba a disminuir la creación y creencia de leyendas ya que era un medio de irle aportando a los niños un nivel cultural y de preparación un poquito amplio que les proporcionaba una mentalidad más abierta para comprender que estas clases de historias no podía ser realidad; en sí como conclusión de ello se puede decir que la ignorancia refleja en el sentir pueblerino de nuestros abuelos era la causa principal que diera origen a muchas de las leyendas relatadas hoy en día.

Otra causa que diera origen a las leyendas es la escasez de recreaciones que existía en esos años; la gente al verse postrada ante largas horas de ocio después de una dura jornada de trabajo en el campo, echaba a volar su imaginación para inventar historias que lo entretuvieran a él y a la vez poder pasar un rato ameno con sus familiares y amigos.

Relacionado a lo anterior también se considera que los hombres de aquel entonces gustaban de vivir aventuras que principalmente acontecían en diversas montañas de San Ramón, en las cuales vivían experiencias riesgosas pero nada de extraño en ninguna de ellas, con el paso del tiempo a las gentes que les fueron con todas esas aventuras; con el deseo de poner en ellas un poco más de emoción y suspenso al relato las ha ido tergiversando al extremo de que hoy se cuentan como relatos de un extraño contenido ficticio.

> "...fue enhebrando con el hilo de oro su imaginación, montañas de mentiras que han pasado a la posterioridad como leyendas fantásticas. Sentado sobre un pilón en el corredor de su casa,en las tardes de verano o en las noches de luna, fluían de su boca frente a sus hijos y nietos- como se desgranan las cuentas de un rosario-, sus aventuras y hazañas heroicas en las montañas de pájaro triste"-
> (1)

Los orígenes de las leyendas son reflejo de nuestra sociedad, ya que ellas surgieron por diversas razones quizás algunas que parecieron no tener mucho

---

(1) GAMBOA VILLALOBOS (Eliseo), Cuentos y Hazañas de Ñor Garúa, Editorial Costa Rica, 1984, 20 pág.

que ver pero que ayudaron a formar el cúmulo de causas como es el caso de la escasez de vías de comunicación, y la falta de alumbrado público que de una u otra forma proporcionaban un medio para originar las leyendas. Por ejemplo el medio de transporte usado era las carretas, donde los boyeros pasaban horas enteras de camino arduo en busca del lugar al que debían llegar, también la misma oscuridad de la noche, en que quizás solo las estrellas alumbraban, les permitía a algunos poner en acción, sus ideas de como hacer creer a las personas la existencia de imágenes extrañas consiguiendo aterrorizar a los ciudadanos.

También se puede destacar aquí como causa del origen de leyendas la necesidad, que tenían nuestros abuelos de atemorizar a los niños con el fin de que estos se comportaran debidamente y se acostaran temprano y también fue una manera de inculcar en estos temas a Dios, la necesidad de ser un buen cristiano.

Ahora, retomando las causas que originaron nuestras tradiciones, debemos destacar primero que estas son principalmente la manifestación del sentir popular del pueblo ramonense; de campesinos humildes y valientes, laboriosos y con una ardua creencia en Dios y el respeto a los principios morales. Las tradiciones ramonenses son producto de toda una larga evolución histórica y cultural que ha sufrido éste a través de los años. Las tradiciones surgen, en la mayoría de los casos debido a varias necesidades que tenían los ciudadanos del cantón y que necesitaban satisfacer, ejemplo de ello son: la necesidad de recreación hacía que las personas que vivían entre los años 1900 y 1920 acudieran todos los domingos al mercado viejo, a

jugar una especie de juego parecido a la bruja que hoy conocemos pero con la variación de que era un muñeco de cera (Panchito) el que se hacía girar. Otra necesidad necesidad fue la creación de turnos para recreación y diversión de la gente, además acudir a bailes en días festivos etc.

Otra necesidad fue la de estar bien con Dios y para ello se celebraba y alababa a San Ramón nonato con lo que surgión la tradición de la Entrada de los Santos que aún se conserva al igual que algunas de las demás tradiciones que nos legaron nuestros abuelos.

2.2. Recuperación de Leyendas y Tradiciones

Leyendas son generalmente sucesos que tienen un fondo real que han sido desarrollados y transformados por la tradición, o lo que es lo mismo, que explican de manera maravillosa o mágica a hechos y personajes históricos, nombres y lugares geográficos.

La recopilación de leyendas ha sido difícil debido al hecho de que la mayoría de la gente no las recuerda por completo. Otro aspecto muy importante es que las personas mayores cuentan lo que ellas vivieron puesto que eran firmes creyentes de todas las leyendas; por lo que cualquier suceso que les ocurriera lo relacionaban con esas creencias.

Así tenemos que la gente relata lo que a ellos les ocurrió; esto con respecto a la gente que hasta hoy tenemos más o menos 59 años; por ejemplo alguien del distrito de San Rafael nos cuenta que la "Segua" salía entre la calle de Santiago y San Rafael, otro nos cuenta de la "Segua" que salía camino a San Pedro; y de esa manera cada persona cuenta lo que le ocurrió.

Por otro lado la gente de más corta edad relata lo que ha escuchado y no lo que ha vivido, y algo muy importante que ellos cuentan lo poco que recuerdan, lo cual quiere decir que la gente de esas edades no les preocupa tener conocimiento de estas creencias. es así como la mayoría de la gente coinciden con las mismas historias de leyendas, de manera que hemos podido hacer una lista de la leyendas que pertenecen a San Ramón o que la misma gente ha hecho que formen parte de su pueblo y que se conocen a nivel nacio-

La Llorona	El cadejos
La leyenda del cerro Espíritu Santo en San Ramón.	
El judío Errante	El Tajo de Juana Varela
El padre sin cabeza	La carreta sin bueyes
Los Duendes	El árbol de Corcho
La Segua	El cerro del Tremedal
La Piedra de San Isidro	La Cueva del Indio
El Dueño del MOnte	El Oso Caballo
La luz de los bambúes	El caballo sin jinete
Olu Capu	Las Brujas
El origen del nombre de las Musas	La Botija

Con respecto a las entrevistas podemos transcribir lo poco que nos relataron acerca de las leyendas, con lo cual hacemos una comparación de las leyendas que se encuentran escritas en libros con lo que nos relataron, incluyendo las variables que se dan entre las mismas personas del pueblo ramomense. Así tenemos:

El Cadejos:

> "Animal fantástico que la gente supersticiosa se representa como un enorme perro negro, de ojos encendidos y pelo envedijado y muy largo, que en las altas horas de la noche sale a asustar a los transeúntes, espantan las caba-

llerías y hacer otra porción de diabluras." (1)

Esta cita textual muestra lo que a nivel se conoce como la historia del 'Cadejos". Sin embargo en las entrevistas nos relatan la siguiente:

> "El cadejos fue un muchacho que se llamó José Joaquín a quien su padre un día de tantosle mandó a traer agua a un río; él se negó, por lo que su padre decidió ir él mismo. Pero José Joaquín se fue atrás de él y lo asustó; fue tan grande el susto que le hechó una maldición. Desde entonces aparece el Cadejos a altas horas de la noche asustando a la gente que anda a esas horas."

Otra variable que tenemos es que se dice que a José Joaquín le disgustaba que lo llamaran por su nombre entonces la gente lo llamaba "El Cadejos".

---

(1) GAGINI, (Carlos). Diccionario de Costarriqueñismos, San José, Editorial Costa Rica, 4ta. Edición, 1979, p. 72.

La Llorona:

"Dicen que era una muchacha campesina que andaba por los campos, jugando con los animales. Le gustaba mucho oir los pajaritos y todas las mañanas iba al río con una tinaja de barro para recoger agua. Ella era muy felíz hasta que le vino la desgracia. Para un verano llegó a la hacienda la familia del patrón. Las mujeres de esa familia eran señoritas de la capital, bien compuestitas todas. Pues esta niña admiraba los arreglos de estas señoritas y camenzó a imitarlas sin pensar en que ella también era hermosa.

Pues bien, a la esposa del patrón le gustó la niña, por hacendosa, y decidió llevársela a la capital para que trabajara en su casa. Pero aquel ambiente alegre la sedujo y la niña comenzó a ir a bailes. En uno de tantos salones conoció a un joven rico y parrandero. A punta de engaños, este joven logró que ella se le entregara. Y la muchacha quedó embarazada. Muy avergonzada y temerosa, ella volvió a la casa de sus papás. Pero no les dijo nada, sino que dió a luz a escondidas. Después tiró a su hija en la parte donde el río es más hondo.

Acongojada y arrepentida por lo que había hecho, se volvió loca. Por eso anda por la orilla de los ríos buscando el cadáver de su hijita."

Con respecto a esta leyenda nos han contado una versión bastante diferente, que dice así:

"Se trataba de una mujer que acostumbraba pasear por la orilla de un río, con su hijo en brazos. Pero su niño era tan inquieto que muchas veces se le cayó al río; y en una de esas tantas caídas

> no pudo recuperar a su hijo, puesto que tan fuerte fue el golpe al caer, que murió de inmediato. Desde entonces la mujer vaga por los ríos llorando desesperadamente en busca de su hijo."

La Cegua:

> "Es una mujer con cara de caballo y vestida de negro, que se aparece de noche, por supuesto a los que andan a picos pardos y aún a las personas formales cuando se retiran tarde."
> (1)

De esta leyenda no encontramos variables, ya que toda la gente entrevistada nos cuenta el mismo argumento, y la única diferencia que se le puede encontrar entre la misma gente es que unos dicen haberla vivido y otros simplemente narran lo que han escuchado siempre.

Origen del nombre de las Musas:

> "Nos han relatado que el nombre de las Musas se debe al hecho de que en ese lugar salía todas las noches a las 12 de la noche, 12 hermosas mujeres bailando debajo de la cascada. Y que la gente llegó a denominar "Las Musas".

---

(1) GAGINI, Op. cit., p. 80. Refiérase también a: LIZANO (Victor), Leyendas de Costa Rica, San José, Editorial Soley y Valverde, 1941, p. 106 y 112

De esta leyenda no logramos encontrar nada escrito que nos hiciera constatar esa leyenda, por lo solo incluímos lo que hemos podido escuchar.

La Piedra de San Isidro:

> "Se dice que en lejanos tiempos, los indios de la región habitaban en sus palacios a la orilla del Grande y que para comunicarse con el templo que estaba sobre la piedra habían construído una especie de túnel del cual se encuentran todavía restos a la orilla de la Poza de Ñor Concho.
>
> Según testimonio de Ligia Echavarría que visitó este lugar ella observó diversas inscripciones labradas en la piedra a la entrada no más de la cueva.
>
> Agregan los consejos que en las noches de luna se ve un indio, armado con sus flechas con su penacho de plumas y oteando en la lejanía, también se habla que determinados días suenan campanitas mientras bailan llamas azules, anaranjadas y verdes sobre la cumbre."

El historiados ramonense Rafael Lino Paniagua creó otra leyenda que tiene que ver con la Piedra de San Isidro y que tituló "La Campana de Oro"; dice así:

> "Hablan las gentes que un Viernes Santo un campesino que iba por entre matones de jaral y flores de Santa Lucía, vió de pronto una campana de oro atravesada en su camino. Fue entonces a traerse sus bueyes para lle-

> varse tan preciada joya y al regresar, llena su imaginación de ilusiones se encontró con que la campana había desaparecido."

De la Piedra de San Isidro también nos han contado otras versiones; es así que tenemos las siguientes:

> "Es una piedra encantada en donde se aparecía un gallo a las 12 de la noche, la cual significaba que algo malo iba a suceder."

Se dice también lo siguiente:

> "Cayó un meteorito sobre la piedra, el cual traía una velocidad tan grande que presionó el terreno en que descanza dicha piedra y hundió parte de ella. Por lo que se dice que de mayor tamaño puesto que una parte está hundida."

Es así como hemos podido recopilar muy pocas leyendas de las cuales muchas sólo las han mencionado y otras ni siquiera las nombraron, lo cual significa que se han perdido por completo puesto que no hay ningún conocimiento acerca de ellas. Tales como: "La Cuesta del Toro","El Cerro del Tremedal".

De manera que se puede notar que la gente conoce lo que tradicionalmente

se ha comentado aunque con algunas variables adaptadas al pensamiento de las personas que se encargaron de difundirlas de esa forma; y que las personas tanto jóvenes como de edades más avanzadas las conocen así porque les gusta tener conocimientos de esta clase y lo que logran encontrar son esas diferentes versiones que nosotras pudimos encontrar.

Dejando de lado las leyendas entramos ahora a la descripción de las tradiciones más importantes del pueblo ramonse; que al igual que las leyendas se han visto en vías de desaparición y han sufrido la disminución de la importancia que representaban dentro del ser ramonense y que lo caracterizaban como tal. Debido ésto a los grandes cambios que sufre la sociedad y que hacen que la gente se ocupe de otras actividades que vienen a desplazar todo esto.

Así logramos recopilar las siguientes tradiciones:

La entrada de los Santos:

La entrada de los Santos era con el fin de celebrar el día de San Ramón; el cual se celebraba y se celebra la víspera, iniciando con la visita que hacen todos los santos patronos de cada uno de los distritos de San Ramón. Estos salían en procesión desde su lugar alabados por cantos religiosos por parte de los vecinos del distrito y cargado en los hombros de los hombres más famosos del lugar; así hasta llegar antes del medio día al centro y se colocaban en frente de la Iglesia de donde salía San Ramón a darles la bienvenida.

Luego de esto se celebraba una misa y segundo se hacía la procesión. Donde se tenía la costumbre de sacar a San Ramón por delante y detrás de él los demás santos desde el Cristo Crucificado hasta el Niño de Atocha y la Inmaculada Virgen María. Esta procesión era acompañada además de los Santos por todas las personas del pueblo y por las bombetas que se reventaban para alegrar aún más esa festividad religiosa, que era una de las más importantes para la sociedad ramonense en el momento; después de la procesión correspondía dar la bendición a las carretas.

Otras tradiciones que se refieren a costumbres y modos de comportarse que caracterizaron a las personas de San Ramón hace muchos años atrás son las siguientes:

Los jóvenes acostumbraban hacer bailes en casas cuando no existía ninguno de los Club. En esas reuniones de jóvenes aún no se notaba ninguna diferencia social puesto que tanto pobres como gente más acomodada asistían a los mismos bailes sin ninguna diferenciación. Pero cuando fueron creados el Club de Amigos y el Club Parrita ya le gente acostumbraba asistir a los bailes que ahí se hacían los fines de semana. Para lo cual se vestían elegantemente con vestido entero los hombres y las mujeres con vestidos largos de vuelos debajo de los cuales llevaban fustanes totalmente engomados y las de mejor condición económica usaban el llamado "canesú" que era una especie de sostén con alambres que cubría a la mujer hasta la cintura. Las más pobres usaban lo que se llamaba el "corpiño" que era otra clase de sostén hechos de manta y por supuesto mucho más sencillo y humilde. Volviendo con los bailes que se realizaban en los los club; se podía entrar a ellos sólo vestido de traje entero inclusive con corbatín.

Las camisas de manga larga y los pantalones de army también eran engomados y los calzoncillos eran hasta la rodillam eran de manta, además se acostumbraba azulear la ropa blanca con azul de mata.

Anteriormente han sido expuestas las principales tradiciones recogidas mediante las entrevistas; aunque hay algunas otras también muy importantes pero que no han sufrido muchas variaciones y celebran con la misma fe y alegría, entre ellas están las misas celebradas todos los días en el cantón y el hecho mismo que los jóvenes se ubiquen al frente de la iglesia después de las misas.

2.3 Sujetos que intervinieron en su creación

Hemos considerado que la creación de leyendas, tradiciones y costumbres ha sido realizada precisamente por la misma gente del pueblo ramonense. Al menos la gente que actualmente tiene edades avanzadas más o menos hasta 59 años han hecho que todas estas tradiciones, leyendas y costumbres, sean nuevamente ramonenses en el momento de adaptarlas y tomarlas como parte de la forma de vida que en su época llevaban. Es así como algunas leyendas que son conocidas a nivel nacional y a veces fuera de nuestras fronteras las conocemos como propias del pueblo; puesto que nos cuentan haber vivido muchas de ellas.

Las tradiciones y costumbres son en sí más propias del pueblo, ya que es su gente la que los ha creado y que a través de los años se han visto muy arraigados dentro del ser ramonense y que aunque lógicamente han cambiado con el tiempo, por el gran avance económico, educacional y social que ha sufrido toda la sociedad costarricense; a pesar de ellos son muchas las tradiciones y costumbres propias que aún se mantienen vivas en la región de San Ramón, aunque ya no se viven con la misma intensidad que antes. Y así expresan las personas de edades avanzadas anteriormente mencionadas que fueron la s que intervinieron más en estos aspectos que hemos venido mencionando.

Con respecto a las leyendas hemos p las de San Ramón que con su gran imaginación, sus deseos de dar una explicación o dar un porque de algunos hechos ocurridos en el pueblo años atrás en los

que ellos vivieron su juventud, crean sus propias leyendas en respuesta a tanta creencia que existía antes, producto de la poca educación que había. Así tenemos personajes como don Ulises Cordero que con un gran sentimiento de ramonense se ha dado la tarea de crear algunas leyendas para responder a muchas de sus inquietudes, así como también se ocupa en ratos libres de recordar todo lo que vivió años atrás y dejarlo por escrito para conocimientode los jóvenes ramonenses de hoy en día; para que conozcamos como vivieron nuestros abuelos.

Tenemos también a doña Bertalía Rodríguez, quien es muy conocida en nuestro pueblo precisamente por ocuparse de difundir todas esas vivencias; otra persona de las que interviene no tanto en la creación sino en la difusión de leyendas, tradiciones y costumbres es dona Angela Quesada, quien actualmente se encuentra escribiendo un libro al respecto. Existen otras personas que también transmiten no sólo a su familia todo lo que vivieron sino también que lo hacen a todas aquelas personas que les solicitan que les permitan hacer una recopilación de sus conocimientos, así tenemos a doña María Manuela Cruz y doña Conzuelo Varela; hija esta última de la ya conocida Juana Varela que también contribuyó en la creación de leyendas y costumbres de su propia persona para así hacer historia en el pueblo ramonenses.

De la misma manera han habido personas que se han dedicado a publicar libros escritos por ellos mismos acerca de lo que era San Ramón y han dado a conocer muchos aspectos que caracterizan a la sociedad ramonense, entre los cuales están los que en este momento son objeto de nuestro estudio. Así tenemos a don Trino Echeverría en su libro "Historia y Geografía del Cantón

de San Ramón", Rafael Lino Paniagua con su obra "Apuntes históricos y Crónicas de la ciudad de San Ramón", Eliseo Gamboa Villalobos con el famoso libro "Ñor Garúa".

Es así como vemos que todas las personas que hemos mencionado, se han preocupado de dejar un verdadero legado a sus hijos, de la historia que han vivido.

Siguiendo ahora con personas de edades más cortas nos damos cuenta que no se ocupan de difundir las leyendas y tradiciones de su pueblo; podemos ver que la tradición oral va en decadencia cada día más, que la gente se ocupa de otros aspectos de la vida, que las mismas costumbres y tradiciones han sido desplazados y que si hay algún conocimiento de leyendas no se preocupan de darlas a conocer a sus hijos y esporádicamente les dan importancia. De manera que lo que se conoce es la ya generalizada a nivel nacional y si se sabe algo de las leyendas propias de San Ramón, no las conocen por completo, sólo alguna parte de ellos y por lo tanto su difusión y conservación es cada vez menos; y que si se mantienen vivas es gracias a unas cuantas personas que les ha preocupado la conservación de su cultura pueblerina, que en realidad han sido muy pocas, pero que a la vez consideramos que son bastantes debido a los grandes cambios que en los últimos años han ocurrido en la forma de ser de las personas.

2.4 Significado, Función Social y evolución de tradiciones y leyendas Ramonenses

Históricamente el significado y función social que el pueblo ramonense a dado a las leyendas y tradiciones ha sido muy diverso y han sufrido variaciones en cuanto a su difusión y conservación.

Recurriendo a las entrevistas realizadas y reunidas por grupos etareos, podemos determinar que los ciudadanos nacidos entre los años 1895 a 1928 (que cuentan ahora con menos de 92 años a más de 59 aproximadamente cuentan haber vivido personalmente estas experiencias, por lo creen firmemente en la existencia de los hechos relatados en cada una de las vivencias, que ahora hemos denominado leyendas. Es así como nos cuentan haber oído el llanto desesperado de una mujer que según cuentan perdió su hijo en las profundidades de un río, y que popularmente se le denominó con el paso del tiempo "La Llorona", como también relatan haber visto El Cadejos, haber escuchado la carreta sin bueyes, encontrarse con la segua; acontecimientos que en contexto cultural, de niveles de vida socio-económicos-educacionales más limitados, permitían que estas leyendas se arraigaran más en sus formas de vivir, ocasionando comportamientos que se veían influídos por éstas. Producto de una creencia absoluta en esta clase de historias exageradas y misteriosas se conformaban sistemas de vida basados en respeto y temor a Dios, norma de conducirse socialmente de la mejor manera posible, la honradez y ayuda al prójimo, todo ello según estas personas a esta distancia de esa época se deben fundamentar principalmente al poco desarrollo educacional y por ende la ignorancia principal-

mente del campesinado que ese tiempo vivió. Es así como estas mismas personas concluyen que estos comportamientos eran originados por principios religiosos y morales que habían que respetar y que eran impuestos por la misma sociedad.

Respecto a las tradiciones y costumbres que se manifestaban en esa época podemos inferir que las costumbre estaban determinadas básicamente por las malas condiciones económicas reinantes en momento, esto se reflejaba en el vestir, en la alimentación de las personas puesto que la gente acostumbraba diferentes cosas entre semana y fines de la misma. Los fines de semana se usaban hermosos trajes y se preparaban "banquetes" al estilo campesino. Las ropas y comidas usadas los días de trabajo eran muy humildes, pobres y sin calzado y sus aliemtos básicamente sacados de la tierra y preparados en las formas más sencillas posibles.

> "Vestía con suma humildad. Peinábase de carrera en medio y usaba trenzas que se amarraba en un moño tras de la nuca. Vestía cotona de mangas largas y cuello cerrado, de zarazas cuadros, al estilo de nuestras campesinas." (1)

Esta cita nos demuestra que los relatos contados por nuestros abuelos fue una realidad que hoy se encuentra plazmadas en los libros; por puño y letra de alguien que ha escrito basado en las vivencias de nuestro pueblo. Y de ese modo le preceden gran calidad y variedad de costumbres todos ellos

---

(1) GAMBOA VILLALOBOS, Op. cit., 21 pag.

reflejo de la indiosincracia del ramonense de la época. (1)

Se manifiestan tradiciones al estilo campesino, relacionadas principalmente con principios religiosos y actividades sociales. Las costumbres y tradiciones tenían fines sociales-económicos y de entretención pues todos ellos constituían un cúmulo de manifestaciones populares de ingenuidad, alboroso, fe y en algunas ocasiones se realizaba con fines de lucro, casi todo ello en beneficio de la Iglesia, ya que consideraban que éste se iba a constituir en el punto central de la actividad social de la comunidad.

Retomando información aportada por otro grupo de personas de una edad intermedia (demás de 36 a menos de 59) que vendría a constituir el grupo que a nuestro criterio marcó la pauta para la difusión de leyendas relatadas tiempo atrás. Aún así la gente seguía creyendo; en esa época más moderna; que lo que cuentan las leyendas son realidades que se pueden presentar ante los ojos de las personas en cualquier momento, aunque con la diferencia de que ya en este grupo de personas relatan los hechos pero porque les han sido contadas y no porque las hubieran vivido ellos mismos. Las leyendas relatadas por este grupo son las mismas que se contaban años atrás pero con ciertas variaciones (Llorona, Cegua etc.). La difusión fue casi totalmente ausente estas personas no las transmiten a personas de menor edad.

Dentro de este grupo de edad las leyendas tenían significados sociales muy parecidos a los del grupo de personas anterior; a éstos sus padres se las trasmitían para atemorizarlos, para pasar el tiempo, y para inculcar

---

(1) Ver Supra, p. 4

buenos principios morales. En el aspecto del uso de leyendas como pasatiempo era menos usado ya que en esta época existían más diversiones que venían a sustituir a las leyendas para dichos efectos. De este modo se puede concluir que entre las personas que en estos momentos cuentan con menos de 92 años y más de 59 y aquellos de menos de 59 y más de 36 años solo hay diferencia en cuanto a la difusión delas leyendas puesto que el primer grupo estudiado las trasmitía en tertulias y reuniones de familiares y, amigos, el segundo grupo; por el contrario no las trasmite a nuevas generaciones, pensando que éstas no les interesa esta clase de temas. En cuanto al contenido y cantida de las leyendas realmente es el mismo.

Las tradiciones que nos cuentan las personas de edad bastante avanzada, personas que de alguna u otra forma son portadores de una forma de vida que ha quedado en el pasado y que ellos expresan que desean volver a vivirlas hoy día de la forma en que lo hicieron en sus años de juventud. En cuanto a las tradiciones en este grupo de edad principalmente las de más edad son casi las mismas,con escazas variaciones, los razgos culturales anteriores se conservaron en este grupo. Es así como tenemos tradiciones tales como — La entrada de los Santos, la víspera del día de San Ramón Nonato. La cual se convertía en una celebración nunca vistas en ningún otro lugar de nuestro país, pues se considera que esto es propio del pueblo ramonense. Esta consistía en la visita que hacía cada uno de los santos patronos de los distritos de San Ramón. Otra de las tradiciones conservadas fue la de usar vestidos lujosos para bailes, la gente los días de fiesta vestía con sus mejores ropas. En conclusión las tradiciones del primer grupo estudiado al segundo

grupo no variaron con gran magnitud, solamente existieron pocos y muy superficiales vaciaciones:

El tercer grupo comprendido entre las personas que hoy cuentan entre los 15 y 36 años, posee grandes variaciones en los dos aspectos, (leyendas y tradiciones).

Debido al desarrollo de los medios de comunicación y el sistema de educación y además factores que influyen en el desarrollo cultural de los pueblos, en la memoria de la gente de corta edad ya casi no queda razgos de lo que fueron las leyendas relatadas a principios del siglo y las tradiciones de ese momento.

En cuanto a las leyendas hay una variable que afecta el medio por el cual este grupo de personas tiene conocimiento de algunas de éstas; los grupos anteriores tenían conocimiento de las leyendas y afuera por vivencias personales o medio oral, las generaciones más jóvenes tienen un escaso conocimiento de leyendas y las que conocen las han recogido de libros y además textos que encuentran sobre este tema.

Las personas de los grupos anteriores tenían un interés marcado por estos temas pero por razones puramente de creencias y canones inculcados acerca de dichos asuntos. A través de las entrevistas no este grupo etáreo, nos dimos cuenta que también entre ellos existe un interés hacia la recolección y conocimientos de las leyendas pero debido a un deseo de conocer el pasado y rescatarlo. Dentro de los entrevistados, hay un porcentaje relativamente grande de gente que le gusta leer acerca de temas de leyendas y tradiciones.

Este grupo se han agregado más leyendas conocidas, entre las citadas en los otros grupos, o sea, las tradicionales (Segua, llorona, etc.) han agregado otras como Nacimiento del Volcán Turrialba, Arbol de corcho, ubicado en el parque, Origen del Balneario Las Musas, Alú Capú, etc. El contenido de las leyendas varía significativamente principalmente en el tamaño de las mismas, ya que los jóvenes o no se las saben por completo o las saben muy cortas comparadas con las versiones más antiguas.

En cuanto a las tradiciones de vestir, celebraciones religiosas, etc. han cambiado demasiado, algunas de ellas perdidas totalmente y otras a punto de extinguirse. La juventud o generaciones más jóvenes se les ve mucho ecepticismo acerca de la conservación de las tradiciones. Hoy las maneras de celebrar y divertirse son totalmente diferentes, debido a la influencia de propaganda que enajena a la juventud y la hace adquirir patrones de vida ajenos, muchas tradiciones de hoy son copiadas (día de las brujas, el mismo nombre de Santa Claus, etc.) señales de trasculturación de fe religiosa se pierde cada vez más y a opinión de la mayoría de los entrevistados, celebraciones tradicionales como navidad y Entrada de los Santos, que nunca se creía que iban a desaparecerse hoy se encuentran socabadas y en vías de extinsión.

Las tradiciones han sido cambiadas totalmente; para celebrar ciertos acontecimientos; ya como no se celebran con aquo ardiente sacado por las propias manos de nuestros abuelos a la luz de la luna y al olor,quizás; a boñiga de vaca, hoy; se celebran en clubes nocturnos y con letreros en inglés y bailando no un bals como en tiempos pasados, si no, se baila al son de unos

"instrumentos" de sonidos ensordecedores incoherentes.

Es así como de ese modo vemos la evolución perdido tan marcado de costumbres y tradiciones a través de tan sólo unos 60 o 70 años.

CAPITULO III: HACIA UN FUTURO

3.1 Proyección futura: Conservación y revaloración

Después de haber hecho un análisis como el anterior se puede determinar que se está dando una paulatina pérdida de todo los factores que formaron nuestro pasado cultural, y que hoy vendría a constituir parte de nuestro patrimonio, A nuestro criterio y tomando conciencia del valor que tiene para un pueblo conocer su pasado, para poder entender el presente y construir el futuro, es que creemos que es de suma importancia rescatar nuestro patrimonio y en lo que respecta a nuestro trabajo rescatar nuestras leyendas y tradiciones.

En este momento que vivimos, de trasculturación producto de un gran bombardeo de propaganda alienante e implantacion de patrones culturales ajenos Es necesario rescatar la pérdida y revalorar lo que aún queda del pasado, no con miras a un retroceso social, sino como una forma de motivar a las personas sobre el valor que tiene e- conocer y respetar los aspectos que forman nuestro propio contexto; legado de nuestros abuelos que con fe y optimismo lo construyeron. Es en realidad una tarea ardua y difícil pero no imposible; aún quedan personas e instituciones dispuestas a colaborar en todo lo posible para el rescate de todos los valores que puedan ayudar a la reconstrucción de un pasado que es el origen de nuestra idiosincracia.

Como factor importante para la conservación y revaloración de dichos as-

pectos culturales, tenemos el hecho de considerar al pueblo como el medio más eficaz y efectivo para lograr un objetivo como ese.

Es el pueblo el que tiene guardado en su mente todo un cúmulo de conocimientos acerca de tradiciones y costumbres y es a ellos a quienes se les debe de dar amplia oportunidad mediante investigaciones participativas para extraer de ellos su saber popular.

La educación primaria y secundaria, tienen un papel muy importante en los aspectos de rescate y revalorización del pasado, principalmente del patrimonio de nuestro pueblo.

Se debe por medio de la educación concientizar al niño del valor de todas esas tradiciones y de ese modo crearoes la mentalidad que el pasado, es quien nos enseña quienes somos, de dónde surgimos y hacia dónde vamos.

De ese modo podemos decir que el profesional, el jornalero, artesano, literato, matemático, no importa clase social ni raza, tenemos una misión con nuestro pueblo; rescatamos el pasado para contribuir como buenos ciudadanos a un mañana mejor de senderos despejados, debemos reconstruir el pasado y proyectarlo en el futuro para formar en él hijos concientes y claros de una realidad que fue y que es la causa y origen de lo que hoy somos.

3.2 Un nuevo valor del rescate de leyendas de San Ramón: Ulises Cordero Araya

SINTESIS BIOGRAFICA DE
DON ULISES CORDERO ARAYA

Nació en Guacimal de Puntarenas, en 1924. Hijo del hogar formado por Ramón Cordero Alfaro y Juana Araya Alvarez.

Su infancia transcurrió en el centro de San Ramón, enfrentando grandes dificultades, por la temprana muerte de su padre. Don Ulises cursó hasta tercer grado de primaria, debido a la falta de útiles y vestido y alimentos. Sus estudios primarios los terminó años después en una escuela nocturna.

Además de ser un aficionado a la literatura es un enamorado del dibujo, talla y escultura. Ha logrado hacer algunos trabajos en talla con muy buena aceptación y algunas buenas obras entre talla y muebles plasmados en los altares de las Capillas de Bolívar y San Juan de San Ramón.

En 1930-1940 participó en actividades parroquiales como monaguillo; durante esos mismos años formó comités para organizar turnos locales y formó parte del patronato escolar de la escuela Jorge Washington. Fue integrante del comité de Recursos Renovables, que luchaba contra el deterioro de la naturaleza la flora y la fauna.

Entre el año 1954 a 1966 ayudó a la construcción de la Iglesia del Tre-

medal, participó en juntas edificadoras y colaboró como síndico de la Municpalidad del cantón.

En 1967 fue miembro organizador de Ragazos Ltda que es la sociedad ganadera ramonense que funciona todavía en Piedades Sur.

Don Ulises fue miembro fundador de Rescate Histórico Cultura, y miembro activo de Coopecafira, dentro de lo cual se desempeñó dentro del comité de educación.

Don Ulises hoy en día labora como ebanista y es miembro activo de COOPE-SAN RAMON, casado aún con Doña Josefa Rivera Chacón, con la que tuvo 7 hijos.

"LA FALLA GEOGRAFICA AL OESTE DEL CANTON DE SAN RAMON"

(Leyenda)

Ulises Cordero Araya

San Ramón tiene una falla que posiblemente algo sucedió muy grave quien sabe en que época, pero a la hora no se ha visto ni oído nada que se refiera a tal acontecimiento. Sse trata de un bajonazo que tiene la geografía ramonense al lado oeste del pueblo; es una falla, que sucedió por algún terremoto o cataclismo o fenómeno extraño en una época; quizás, antes de la colonia, esa falla comienza donde está hoy el Residencial Los Parques y se va entre

cafetales y llega hasta la carretera que va descendiendo al beneficio de Coopecafira. Allí donde estuvieron unos tajos de Arena, es ahí donde se manifiestan ya las paredes verticales de piedra arenosa de donde quedó un nivel y descendió otro, esa falla se viene casi paralela con la carretera pasando por el frente del cementerio hasta los tajos de Juana Varela; ahí hay una caída de agua y una asequia que llaman Quebrada Gata - sigue en línea recta hacia el norte y sigue pasando por detrás del Patriarca San José, continuando por el bajo de la tenería donde se manifiesta en una forma más notoria ya que hay un nivel de la tierra que desciénde a unos 40 045 metros del nivel que posiblemente tuvo en su origen, ahí se encuentra una catarata de unos 30 040 mts de altura que proviene del Estero, (asequia que pasa por el centro de San Ramón), esta falla se va bordeando por donde está el plantel de Obras Públicas y Transportes, luego se va por Tejares pasando por San Juan y remata en un lugar llamado la Prensa en Concepción. Como no hay datos que relaten que pudo haber pasado en esos terrenos de San Ramón, se le ocurrió a don Ulises Cordero crear una leyenda acerca de esa falla.

Nos cuenta don Ulises que en el Cerro del Tremedal los indios que habitaban estos lugares habían consagrado un altar para adorar con olocausto a sus dioses, también por todo alrededor del cerro, y ahí por donde está la radial fueron cementerios que estos Indios veneraban y respetaban. Estos indios para realizar sus oficios religiosos tenían sus sacerdotizas, entre ellas había una encantadora niña que había provocado la lucha de un joven indio perteneciente a otra tribu, que por cuestiones religiosas tenían grandes diferencias, debido a ello era imposible que este indio pudiera realizar

un acercamiento para conversar con tan pretendida doncella, además de eso para ella era prohibido contraer matrimonio con varón alguno ya que estaba consagrada al servicio de sus dioses, no hubo más remedio para el indio que tratar de asechar a la india entre los matorrales alguna mañana que esta fuera al altar del olocausto a celebrar sus sacrificios. Efectivamente un día la asechó y cuando ésta iba pasando se lanzó sobre ella y la tomó violentamente, le tapó la boca, maniató y llevándosela a cuestas se dice que escogió el camino que hoy se demarca con esa falla, ella se defendía pero en el arrebato y huída de aquel enamorado la iba maltratando entre piedras y espinas y entre todos los obstáculos que se presentaban en una desesperada huída; ya iba este con su carga al hombro llegando a La Prensa cuando el Dios a quien beneraba esa sacerdotiza los detuvo; no cuenta la leyenda si aquella niña se salvó o no, pero si el Dios enfurecido lanzó semejante descarga de un rayo que no sólo mató al profano sino que partió de un gajo la topografía del terreno que hoy se encuentra marcada esa falla.

CONCLUSION GENERAL

Los valores culturales, el folklore y no las diarias difuciones elitistas, son apreciaciones de la realidad no sólo Ramonense, sino costarricense, Latinoamérica. Son elementos que a través de paso acelerado de los años han sido abatidos por los procesos de dominación económica-política y con la concecuente transculturación derivada de la diaria vinculación con los países dominantes. Incluso se han visto sometidos a una desvalorización producto de la comercialización y turistización del folklore, con lo cual lo único que se ha logrado es confundir como iguales estos productos con las auténticas creaciones, las que realmente encierran calor humano de un pasado característico que las enriquece y las hace valiosoas, En este último fenómeno y el caso específico de las tradiciones y leyendas Ramonenses sin embargo debido a la poca importancia que se les ha atribuido este fenómeno no se presenta. Las leyendas que se han logrado rescatar permanecen iguales, sus variaciones se deben a los problemas de memoria que presentan las tradiciones libres. Su transforndo, sus motivos y valores son propios de épocas en las que las influencias culturales externas eran menos directas y frecuentes.

Así entonces como la mayoría de las leyendas y tradiciones fueron recogidas oralmente con excepcionales aportes escritos fruto del esfuerzo de ciudadanos deseosos de plasmar sus conocimientos para las generaciones futuras; y es acertada su preocupación. No puede decirse que la transcul-

turación no afectó las leyendas antes tan importantes y de diaria difusión familiar y de vecindad. Todo lo contrario al introducirse tecnologías innovadoras y fantásticas cuales son juegos computarizados, equipos diversos para escuchar música, igualmente determinada; formas nuevas de diversiones que van desde la población más joven infantes, hasta adolescentes y adultos; con ello la atención de las nuevaas generaciones es derivada de sus propios valores culturales. Las leyendas dejan de contarse tan frecuentemente como antes, los mayores piesan en que las nuevas generaciones no tienen interés y los otros ignorantes no se preocupan en sus primeros años por descubrirlas, por preguntar de su existencia. Sin embargo es hecho notable como hoy después de un período de descuido se hacen diversos intentos por no dejar perder estos y otros valores, por no perder el patrimonio cultural ramomense. Así hay jóvenes estudiosos preocupados por conocer, leer, estudiar al respecto; adultos maduros e instruídos que dan grandes esfuerzos como en el caso del ya iniciado Museo de San Ramón, el intento en la creación de un Banco de Datos Ramonenses que se realiza en el Centro Regional de Occidente; la publicación que se hace de la Revista de Patrimonio Cultural Ramonense que se edita en el Cantón.

Hoy es importante hacer notar que a pesar de la enajenación cultural que viven nuestros jóvenes una noticia alentadora es que hay entusiasmo en ellos por trabajar en la reestauración de los valores deteriorados por la penetración cultural y la pérdida de conciencia. Es maravilloso saber que en estos momentos hay personas ramonenses que continuan en el rescate, que tratan de escribir sus conocimientos aún cuando sean muy pocas las

personas que conocen su labor.

Es necesario, así, mayor colaboración, investigar donde y como se trabaja sobre el folklore y dar nuestro aporte, impulsar las modestas pero cívicas y muy valiosoas labores que no son sino reflejo vivo de un pueblo cuya historia desde su fundación, suele ser hermosa.

BIBLIOGRAFIA

ARGUELLO M. (Francisco), Aspectos Geográficos del Cantón de San Ramón, Centro REgional de Occidente, Universidad de Costa Rica, 1975, 35 p.

ECHEVERRIA CAMPOS (Trino), Historia y geografía del cantón de San Ramón, San José, Imprenta Nacional, 1966, 107 p.

ESCOBAR (Francisco), Sociedad y Comunidad Rural, San José, Imprenta Nacional, 1977, 153 p.

ESCOBAR (F), VILLALTA (I), CASTILLO (A), San Ramón, Un estudio Antropológico, San José, Instituto Nacional Sobre Alcoholismo, 1974, 112 p.

FERNANDEZ LOBO (Mario), Textos de Lectura y Comentarios, para septimo año, San José, Editorial Fernández - Arce, 1980, 300 p.

GAGINI (Carlos), Diccionario de Costarriqueñismos, San José, Editorial Costa Rica, 4°Edición, 1979, 244 p.

GAMBOA VILLALOBOS (Eliseo), Cuentos y hazañas de Nor Garúa, Editorial Costa Rica, 1984, 237 p.

LIZANO H. (Víctor), Leyendas de Costa Rica, San José, Editorial Soley y Valverde, 1941, 167 p.

MARCHENA (Julián), Alas en fuga, Poesía, San José, Editorial Costa Rica, 5°Edición, 117 p.

MENDEZ RAMIREZ (Odilón), La investigación científica, San José, Editorial Juricentro, 1984, 154 p.

PANIAGUA A. (RafaelLino), Apuntes históricos y Crónicos de la ciudad de San Ramón, En su centenario, 1943, 111 p.

Salud para todos, San José, Asociación Demográfica Costarricense, Ministerio de SAlud, 1977, Revista N°6, 100 p.

SANCHEZ (José León), La Colina del buey, San José, Editorial Costa Rica, 2da Edición, 1977.

INDICE

Dedicatoria

Poesía

Introducción.....-I

CAPITULO I: SAN RAMON: CONTEXTO HISTORICO Y TRANSFORMACION DE LA SOCIEDAD.....4

1.1 Características de la vida Rural y semiurbana en el cantón y transformaciones que sufre.....14

CAPITULO II: LEYENDAS Y TRADICIONES: REFLEJO DE UNA SOCIEDAD.....12

2.1 Causas que originaron las leyendas y tradiciones en San Ramón.....12

2.2 Recopilación de tradiciones y leyendas.....16

2.3 Sujetos que intervinieron en su creación....26

2.4 Signifcado, función social y evolución de tradiciones y leyendas de San Ramón.....29

CAPITULO III: HACIA UN FUTURO.....36

3.1 Proyección futura: Conservación y Revaloración.....36

3.2 Un nuevo valor de rescate de leyendas de San Ramón: Ulises Cordero Araya.....38

-Biografía.....38
-Leyenda "La falla geográfica al Oeste del cantón de San Ramón.....39

Conclusión.....XLII

Bibliografía.....XLV

Indice.....XLVII

Anexos.....XLIX

N°1 Nuestra entrevista más importante

N°2 Conocimiento a nivel Centroamericano

N°3 Cuadro y Gráficos

ANEXOS

ANEXO N°1

ENTREVISTAS MAS IMPORTANTES

Entrevista estructurada

1. Qué actividades recreativas existían en la comunidad?

(1.1) Deportiva (1.2) Culturales (1.3) Otras

2. ?Existía mucha diferencia con respecto a aspectos económicos y sociales?

(2.1) Sí (2.2) No (2.3) Algunas veces

3. Había alguna marcada diferencia entre la gente del campo y del centro, con respecto a leyendas o mitos?

(3.1) Sí (3.2) No (3.3) No responde

4. Nos puede decir hace cuánto tiempo escuchó por última vez alguna leyenda o mito?

(4.1) 10 - 20 (4.2) 21 - 31 (4.3) 32 - 42 (4.4) 43 - 53 (4.5) 54 y más

5. Cuál fue ese mito o leyenda?

6. Dónde la escuchó?

(6.1) Ciudad (6.2) Campo (6.3) Semi-rural

7. ?Por qué medio conoció esa leyenda?

(7.1) Oral (7.2) Escrito (7.3) Otros

8. Pertenece esa leyenda a la ciudad de San Ramón?

(8.1) Sí (8.2) No (8.3) No sé

9. Nos puede hacer una lista de otras leyendas que usted conoce?

(9.1) (9.4)

(9.2) (9.5)

(9.3) (9.6)

10. ?Recuerda usted esas leyendas?

(10.1) Por completo (10.2) En parte (10.3) Unas completas y otras en parte.

11. Nos puede contar las que recuerde más?

12. ?Nos puede decir hace cuánto escuchó por primera vez alguna leyenda o mito?

(12.1) 15-20 (12.2) 21-25 (12.3) 26-30 (12.4) 31-35 (12.5) 36-40

(12.6) 41-45 (12.7) 46-50 (12.8) 51-55 (12-9) 56-60 (12.10) 61-65

(12.11) 66-70 (12.12) 71-75 (12.13) 76-80 (12.14) 80 o más.

13. ?Qué función cumplían esas leyendas en la ciudad de San Ramón?

(13.1) Concientizadora (13.2) Religiosa (13.3) Pasatiempo (13.4) Otra

14. ?Cómo cree usted que se originaron esos mitos?

(14.1) Hechos reales (14.2) Fantasías (14.3) Otros

15. Se proyectaban las leyendas hacia:

(15.1) Principios religiosos. ?Cuáles?

(15.2) Principios morales. ?Cuáles?

Entrevista estructurada

1. Qué actividades recreativas existían en la comunidad?

(1.1) Deportiva (1.2) Culturales (1.3) Otras

2. ?Existía mucha diferencia con respecto a aspectos económicos y sociales?

(2.1) Sí (2.2) No (2.3) Algunas veces

3. Había alguna marcada diferencia entre la gente del campo y del centro, con respecto a leyendas o mitos?

(3.1) Sí (3.2) No (3.3) No responde

4. Nos puede decir hace cuánto tiempo escuchó por última vez alguna leyenda o mito?

(4.1) 10 - 20 (4.2) 21 - 31 (4.3) 32 - 42 (4.4) 43 - 53 (4.5) 54 y más

5. Cuál fue ese mito o leyenda?

6. Dónde la escuchó?

(6.1) Ciudad (6.2) Campo (6.3) Semi-rural

7. ?Por qué medio conoció esa leyenda?

(7.1) Oral (7.2) Escrito (7.3) Otros

8. Pertenece esa leyenda a la ciudad de San Ramón?

(8.1) Sí (8.2) No (8.3) No sé

9. Nos puede hacer una lista de otras leyendas que usted conoce?

(9.1) (9.4)

(9.2) (9.5)

(9.3) (9.6)

10. ?Recuerda usted esas leyendas?

(10.1) Por completo (10.2) En parte (10.3) Unas completas y otras en parte.

11. Nos puede contar las que recuerde más?

12. ?Nos puede decir hace cuánto escuchó por primera vez alguna leyenda o mito?

(12.1) 15-20 (12.2) 21-25 (12.3) 26-30 (12.4) 31-35 (12.5) 36-40
(12.6) 41-45 (12.7) 46-50 (12.8) 51-55 (12-9) 56-60 (12.10) 61-65
(12.11) 66-70 (12.12) 71-75 (12.13) 76-80 (12.14) 80 o más.

13. ?Qué función cumplían esas leyendas en la ciudad de San Ramón?

(13.1) Concientizadora (13.2) Religiosa (13.3) Pasatiempo (13.4) Ot

14. ?Cómo cree usted que se originaron esos mitos?

(14.1) Hechos reales (14.2) Fantasías (14.3) Otros

15. Se proyectaban las leyendas hacia:

(15.1) Principios religiosos. ?Cuáles?

(15.2) Principios morales. ?Cuáles?

Entrevista estructurada

1. Qué actividades recreativas existían en la comunidad?

(1.1) Deportiva (1.2) Culturales (1.3) Otras

2. ?Existía mucha diferencia con respecto a aspectos económicos y sociales?

(2.1) Sí (2.2) No (2.3) Algunas veces

3. Había alguna marcada diferencia entre la gente del campo y del centro, con respecto a leyendas o mitos?

(3.1) Sí (3.2) No (3.3) No responde

4. Nos puede decir hace cuánto tiempo escuchó por última vez alguna leyenda o mito?

(4.1) 10 - 20 (4.2) 21 - 31 (4.3) 32 - 42 (4.4) 43 - 53 (4.5) 54 y más

5. Cuál fue ese mito o leyenda?

6. Dónde la escuchó?

(6.1) Ciudad (6.2) Campo (6.3) Semi-rural

7. ?Por qué medio conoció esa leyenda?

(7.1) Oral (7.2) Escrito (7.3) Otros

8. Pertenece esa leyenda a la ciudad de San Ramón?

(8.1) Sí (8.2) No (8.3) No sé

9. Nos puede hacer una lista de otras leyendas que usted conoce?

(9.1)

(9.2)

(9.3)

(9.4)

(9.5)

(9.6)

10. ?Recuerda usted esas leyendas?

(10.1) Por completo (10.2) En parte (10.3) Unas completas y otras en parte.

11. Nos puede contar las que recuerde más?

12. ?Nos puede decir hace cuánto escuchó por primera vez alguna leyenda o mito?

(12.1) 15-20 (12.2) 21-25 (12.3) 26-30 (12.4) 31-35 (12.5) 36-40
(12.6) 41-45 (12.7) 46-50 (12.8) 51-55 (12-9) 56-60 (12.10) 61-65
(12.11) 66-70 (12.12) 71-75 (12.13) 76-80 (12.14) 80 o más.

13. ?Qué función cumplían esas leyendas en la ciudad de San Ramón?

(13.1) Concientizadora (13.2) Religiosa (13.3) Pasatiempo (13.4) Otra

14. ?Cómo cree usted que se originaron esos mitos?

(14.1) Hechos reales (14.2) Fantasías (14.3) Otros

15. Se proyectaban las leyendas hacia:

(15.1) Principios religiosos. ?Cuáles?

(15.2) Principios morales. ?Cuáles?

Entrevista estructurada

1. Qué actividades recreativas existían en la comunidad?

(1.1) Deportiva (1.2) Culturales (1.3) Otras

2. ?Existía mucha diferencia con respecto a aspectos económicos y sociales?

(2.1) Sí (2.2) No (2.3) Algunas veces

3. Había alguna marcada diferencia entre la gente del campo y del centro, con respecto a leyendas o mitos?

(3.1) Sí (3.2) No (3.3) No responde

4. Nos puede decir hace cuánto tiempo escuchó por última vez alguna leyenda o mito?

(4.1) 10 - 20 (4.2) 21 - 31 (4.3) 32 - 42 (4.4) 43 - 53 (4.5) 54 y más

5. Cuál fue ese mito o leyenda?

6. Dónde la escuchó?

(6.1) Ciudad (6.2) Campo (6.3) Semi-rural

7. ?Por qué medio conoció esa leyenda?

(7.1) Oral (7.2) Escrito (7.3) Otros

8. Pertenece esa leyenda a la ciudad de San Ramón?

(8.1) Sí (8.2) No (8.3) No sé

9. Nos puede hacer una lista de otras leyendas que usted conoce?

(9.1)

(9.2)

(9.3)

(9.4)

(9.5)

(9.6)

10. ?Recuerda usted esas leyendas?

(10.1) Por completo (10.2) En parte (10.3) Unas completas y otras en parte.

1. Nos puede contar las que recuerde más?

12. ?Nos puede decir hace cuánto escuchó por primera vez alguna leyenda o mito?

(12.1) 15-20 (12.2) 21-25 (12.3) 26-30 (12.4) 31-35 (12.5) 36-40
(12.6) 41-45 (12.7) 46-50 (12.8) 51-55 (12-9) 56-60 (12.10) 61-65
(12.11) 66-70 (12.12) 71-75 (12.13) 76-80 (12.14) 80 o más.

13. ?Qué función cumplían esas leyendas en la ciudad de San Ramón?

(13.1) Concientizadora (13.2) Religiosa (13.3) Pasatiempo (13.4) Otras

14. ?Cómo cree usted que se originaron esos mitos?

(14.1) Hechos reales (14.2) Fantasías (14.3) Otros

15. Se proyectaban las leyendas hacia:

(15.1) Principios religiosos. ?Cuáles?

(15.2) Principios morales. ?Cuáles?

Entrevista estructurada

1. Qué actividades recreativas existían en la comunidad?

(1.1) Deportiva (1.2) Culturales (1.3) Otras

2. ?Existía mucha diferencia con respecto a aspectos económicos y sociales?

(2.1) Sí (2.2) No (2.3) Algunas veces

3. Había alguna marcada diferencia entre la gente del campo y del centro, con respecto a leyendas o mitos?

(3.1) Sí (3.2) No (3.3) No responde

4. Nos puede decir hace cuánto tiempo escuchó por última vez alguna leyenda o mito?

(4.1) 10 - 20 (4.2) 21 - 31 (4.3) 32 - 42 (4.4) 43 - 53 (4.5) 54 y más

5. Cuál fue ese mito o leyenda?

6. Dónde la escuchó?

(6.1) Ciudad (6.2) Campo (6.3) Semi-rural

7. ?Por qué medio conoció esa leyenda?

(7.1) Oral (7.2) Escrito (7.3) Otros

8. Pertenece esa leyenda a la ciudad de San Ramón?

(8.1) Sí (8.2) No (8.3) No sé

9. Nos puede hacer una lista de otras leyendas que usted conoce?

(9.1)

(9.2)

(9.3)

(9.4)

(9.5)

(9.6)

10. ?Recuerda usted esas leyendas?

(10.1) Por completo (10.2) En parte (10.3) Unas completas y otras en parte.

11. Nos puede contar las que recuerde más?

12. ?Nos puede decir hace cuánto escuchó por primera vez alguna leyenda o mito?

(12.1) 15-20 (12.2) 21-25 (12.3) 26-30 (12.4) 31-35 (12.5) 36-40
(12.6) 41-45 (12.7) 46-50 (12.8) 51-55 (12-9) 56-60 (12.10) 61-65
(12.11) 66-70 (12.12) 71-75 (12.13) 76-80 (12.14) 80 o más.

13. ?Qué función cumplían esas leyendas en la ciudad de San Ramón?

(13.1) Concientizadora (13.2) Religiosa (13.3) Pasatiempo (13.4) Otra

14. ?Cómo cree usted que se originaron esos mitos?

(14.1) Hechos reales (14.2) Fantasías (14.3) Otros

15. Se proyectaban las leyendas hacia:

(15.1) Principios religiosos. ?Cuáles?

(15.2) Principios morales. ?Cuáles?

Entrevista estructurada

1. Qué actividades recreativas existían en la comunidad?

(1.1) Deportiva (1.2) Culturales (1.3) Otras

2. ?Existía mucha diferencia con respecto a aspectos económicos y sociales?

(2.1) Sí (2.2) No (2.3) Algunas veces

3. Había alguna marcada diferencia entre la gente del campo y del centro, con respecto a leyendas o mitos?

(3.1) Sí (3.2) No (3.3) No responde

4. Nos puede decir hace cuánto tiempo escuchó por última vez alguna leyenda o mito?

(4.1) 10 - 20 (4.2) 21 - 31 (4.3) 32 - 42 (4.4) 43 - 53 (4.5) 54 y más

5. Cuál fue ese mito o leyenda?

6. Dónde la escuchó?

(6.1) Ciudad (6.2) Campo (6.3) Semi-rural

7. ?Por qué medio conoció esa leyenda?

(7.1) Oral (7.2) Escrito (7.3) Otros

8. Pertenece esa leyenda a la ciudad de San Ramón?

(8.1) Sí (8.2) No (8.3) No sé

9. Nos puede hacer una lista de otras leyendas que usted conoce?

(9.1)

(9.2)

(9.3)

(9.4)

(9.5)

(9.6)

10. ?Recuerda usted esas leyendas?

(10.1) Por completo (10.2) En parte (10.3) Unas completas y otras en parte.

11. Nos puede contar las que recuerde más?

12. ?Nos puede decir hace cuánto escuchó por primera vez alguna leyenda o mito?

(12.1) 15-20 (12.2) 21-25 (12.3) 26-30 (12.4) 31-35 (12.5) 36-40
(12.6) 41-45 (12.7) 46-50 (12.8) 51-55 (12-9) 56-60 (12.10) 61-65
(12.11) 66-70 (12.12) 71-75 (12.13) 76-80 (12.14) 80 o más.

13. ?Qué función cumplían esas leyendas en la ciudad de San Ramón?

(13.1) Concientizadora (13.2) Religiosa (13.3) Pasatiempo (13.4) Otras

14. ?Cómo cree usted que se originaron esos mitos?

(14.1) Hechos reales (14.2) Fantasías (14.3) Otros

15. Se proyectaban las leyendas hacia:

(15.1) Principios religiosos. ?Cuáles?

(15.2) Principios morales. ?Cuáles?

Entrevista estructurada

1. Qué actividades recreativas existían en la comunidad?

(1.1) Deportiva (1.2) Culturales (1.3) Otras

2. ?Existía mucha diferencia con respecto a aspectos económicos y sociales?

(2.1) Sí (2.2) No (2.3) Algunas veces

3. Había alguna marcada diferencia entre la gente del campo y del centro, con respecto a leyendas o mitos?

(3.1) Sí (3.2) No (3.3) No responde

4. Nos puede decir hace cuánto tiempo escuchó por última vez alguna leyenda o mito?.

(4.1) 10 - 20 (4.2) 21 - 31 (4.3) 32 - 42 (4.4) 43 - 53 (4.5) 54 y más

5. Cuál fue ese mito o leyenda?

6. Dónde la escuchó?

(6.1) Ciudad (6.2) Campo (6.3) Semi-rural

7. ?Por qué medio conoció esa leyenda?

(7.1) Oral (7.2) Escrito (7.3) Otros

8. Pertenece esa leyenda a la ciudad de San Ramón?

(8.1) Sí (8.2) No (8.3) No sé

9. Nos puede hacer una lista de otras leyendas que usted conoce?

(9.1)

(9.2)

(9.3)

(9.4)

(9.5)

(9.6)

10. ?Recuerda usted esas leyendas?

(10.1) Por completo (10.2) En parte (10.3) Unas completas y otras en parte.

11. Nos puede contar las que recuerde más?

12. ?Nos puede decir hace cuánto escuchó por primera vez alguna leyenda o mito?

(12.1) 15-20 (12.2) 21-25 (12.3) 26-30 (12.4) 31-35 (12.5) 36-40
(12.6) 41-45 (12.7) 46-50 (12.8) 51-55 (12-9) 56-60 (12.10) 61-65
(12.11) 66-70 (12.12) 71-75 (12.13) 76-80 (12.14) 80 o más.

13. ?Qué función cumplían esas leyendas en la ciudad de San Ramón?

(13.1) Concientizadora (13.2) Religiosa (13.3) Pasatiempo (13.4) Otr

14. ?Cómo cree usted que se originaron esos mitos?

(14.1) Hechos reales (14.2) Fantasías (14.3) Otros

15. Se proyectaban las leyendas hacia:

(15.1) Principios religiosos. ?Cuáles?

(15.2) Principios morales. ?Cuáles?

Entrevista estructurada

1. Qué actividades recreativas existían en la comunidad?

(1.1) Deportiva (1.2) Culturales (1.3) Otras

2. ?Existía mucha diferencia con respecto a aspectos económicos y sociales?

(2.1) Sí (2.2) No (2.3) Algunas veces

3. Había alguna marcada diferencia entre la gente del campo y del centro, con respecto a leyendas o mitos?

(3.1) Sí (3.2) No (3.3) No responde

4. Nos puede decir hace cuánto tiempo escuchó por última vez alguna leyenda o mito?

(4.1) 10 - 20 (4.2) 21 - 31 (4.3) 32 - 42 (4.4) 43 - 53 (4.5) 54 y más

5. Cuál fue ese mito o leyenda?

6. Dónde la escuchó?

(6.1) Ciudad (6.2) Campo (6.3) Semi-rural

7. ?Por qué medio conoció esa leyenda?

(7.1) Oral (7.2) Escrito (7.3) Otros

8. Pertenece esa leyenda a la ciudad de San Ramón?

(8.1) Sí (8.2) No (8.3) No sé

9. Nos puede hacer una lista de otras leyendas que usted conoce?

(9.1)

(9.2)

(9.3)

(9.4)

(9.5)

(9.6)

10. ?Recuerda usted esas leyendas?

(10.1) Por completo (10.2) En parte (10.3) Unas completas y otras en parte.

11. Nos puede contar las que recuerde más?

12. ?Nos puede decir hace cuánto escuchó por primera vez alguna leyenda o mito?

(12.1) 15-20 (12.2) 21-25 (12.3) 26-30 (12.4) 31-35 (12.5) 36-40
(12.6) 41-45 (12.7) 46-50 (12.8) 51-55 (12-9) 56-60 (12.10) 61-65
(12.11) 66-70 (12.12) 71-75 (12.13) 76-80 (12.14) 80 o más.

13. ?Qué función cumplían esas leyendas en la ciudad de San Ramón?

(13.1) Concientizadora (13.2) Religiosa (13.3) Pasatiempo (13.4) Otra

14. ?Cómo cree usted que se originaron esos mitos?

(14.1) Hechos reales (14.2) Fantasías (14.3) Otros

15. Se proyectaban las leyendas hacia:

(15.1) Principios religiosos. ?Cuáles?

(15.2) Principios morales. ?Cuáles?

≠ Pertenece a entrevista anterior

Entrevista a un señor de Piedades Norte (distrito):

- En la comunidad no se conocía el futbol, las actividades recreativas eran juegos infantiles, macas, tirarse con un cuero por los montes.

- En el campo no existían diferencias económicas ni sociales. Sin embargo en el centro sí era muy marcada esa diferencia. Por ejemplo la misa de 8 a.m. era para la gente más adinerada y la de 9 a.m. para la gente más pobre. También existía una acera ancha en donde el lado de afuera era para los jóvenes adinerados, o de familias prestigiosas de la época, y el lado de adentro para los jóvenes más humildes o de menos recursos.

- Hace más o menos de unos 43-53 años ~~aunque siempre~~ las leía dijo de escuchar que se cuentan las leyendas, aunque siempre lee las que aparecen escritas, esta leyendas las escuchó en el campo por un medio oral; cree que leyendas como La Llorona, El Cadejos, etc; no pertenecían a la ciudad de San Ramón, sino que se difundieron en todo el país.

Recuerda esas leyendas en parte y cree haberlas escuchado por ~~última vez~~ primera vez hace más o menos de 41 o 45 años.

Piensa que cumplían una función concientizadora y se originaron en fantasías, se proyectaban hacia principios morales para atemorizar a los jóvenes (no salir de noche a altas horas) Por la falta de otras distracciones se contaban para deleitar, aunque no se creen y se pierden porque no se pueden comprobar.

Entrevista estructurada

1. Qué actividades recreativas existían en la comunidad?

(1.1) Deportiva (1.2) Culturales (1.3) Otras

2. ?Existía mucha diferencia con respecto a aspectos económicos y sociales?

(2.1) Sí (2.2) No (2.3) Algunas veces

3. Había alguna marcada diferencia entre la gente del ca centro, con respecto a leyendas o mitos?

(3.1) Sí (3.2) No (3.3) No responde

4. Nos puede decir hace cuánto tiempo escuchó por última vez alguna leyenda o mito?

(4.1) 10 - 20 (4.2) 21 - 31 (4.3) 32 - 42 (4.4) 43 - 53 (4.5) 54 y más

5. Cuál fue ese mito o leyenda?

6. Dónde la escuchó?

(6.1) Ciudad (6.2) Campo (6.3) Semi-rural

7. ?Por qué medio conoció esa leyenda?

(7.1) Oral (7.2) Escrito (7.3) Otros

8. Pertenece esa leyenda a la ciudad de San Ramón?

(8.1) Sí (8.2) No (8.3) No sé

9. Nos puede hacer una lista de otras leyendas que usted conoce?

(9.1) (9.4)

(9.2) (9.5)

(9.3) (9.6)

10. ?Recuerda usted esas leyendas?

(10.1) Por completo (10.2) En parte (10.3) Unas comple y otras en te.

11. Nos puede contar las que recuerde más?

12. ?Nos puede decir hace cuánto escuchó por primera vez alguna leyenda o mito?

(12.1) 15-20 (12.2) 21-25 (12.3) 26-30 (12.4) 31-35 (12.5) 36-40
(12.6) 41-45 (12.7) 46-50 (12.8) 51-55 (12-9) 56-60 (12.10) 61-65
(12.11) 66-70 (12.12) 71-75 (12.13) 76-80 (12.14) 80 o más.

13. ?Qué función cumplían esas leyendas en la ciudad de San Ramón?

(13.1) Concientizadora (13.2) Religiosa (13.3) Pasatiempo (13.4) Otra

14. ?Cómo cree usted que se originaron esos mitos?

(14.1) Hechos reales (14.2) Fantasías (14.3) Otros

15. Se proyectaban las leyendas hacia:

(15.1) Principios religiosos. ?Cuáles?

(15.2) Principios morales. ?Cuáles?

Entrevista no Estructurada

1. ?Conoce usted algunas leyendas o mitos que se cuentan o se contaron en San Ramón? ?Cuáles conoce? ?Podría darnos los nombres?

2. ?Cómo explicaría su origen?

3. ?Dónde las escuchó por primera vez?

4. ?Cuándo y cómo las aprendió? (Familia, escuela, amigos, etc.)

5. ?Las trnsmite a personas que conoce?

6. ?En qué sector de San Ramón vivía usted cuando la escuchó por primera vez?

7. ?Infuían esas leyendas en la conducta de esa comunidad? ?Cómo reaccionaban las personas ante ellas, como moralejas o por su contenido moralizante?

8. Estaba la religión a favor o en contra de éstas ?De qué manera manifestaba su opinión?

9. Cuente la(s) leyenda(s) que más le gusta(n).

10. ?Ha cído contar otra versión de esa(s) leyenda(s)?

Entrevista no Estructurada

Ramón Leiton Méndez
76 AÑOS

1. ?Conoce usted algunas leyendas o mitos que se cuentan o se contaron en San Ramón? ?Cuáles conoce? ?Podría darnos los nombres?
la llorona, la piedra de San Isidro, cadejos, Botijas, Padre sin cabeza (Iglesia vieja de Tramedal), la cegua, carreta de la paz (sin bueyes),
2. ?Cómo explicaría su origen?
no se sabe porque, pero según las grandes familias de esa época que eran muy católicas y muy reservadas y cuando algo y eso le pasaba a algún formaban grandes argumentos.
3. ?Dónde las escuchó por primera vez?
Donde quiera que yo estaba se oían esos comentarios, andaba mucho a pie por los distritos
4. ?Cuándo y cómo las aprendió? (Familia, escuela, amigos, etc.)
X X
5. ?Las trnsmite a personas que conoce?
no, para yo me siento a contar eso en un grupo de gente y no me hacen ni caso.
6. ?En qué sector de San Ramón vivía usted cuando la escuchó por primera vez? Centro de San Ramón por el Club Pinita en una esquina casa que es de doctor San Juan
7. ?Influían esas leyendas en la conducta de esa comunidad? ?Cómo reaccionaban las personas ante ellas, como moralejas o por su contenido moralizante? la gente cuando eso se confesaba mucho y las Iglesias se llenaban pero la gente no se alarma ba porque decían que no a todos les pasaba sólo a los que andaban en cosas que no tenían que andar.
8. Estaba la religión a favor o en contra de éstas ?De qué manera manifestaba su opinión? como un absurdo algo no cierto, las brujerías para ellos no existen
9. Cuente la(s) leyenda(s) que más le gusta(n).
10. ?Ha oído contar otra versión de esa(s) leyenda(s)?

REVISTA NO ESTRUCTURADA

Por Ramón Leitón Méndez. 76 años

RRETA SIN BUEYES

los años 30 a los 40 sonaba una carreta por la calle de la Paz, s personas que la escuchaban salian a buscarla hacia ese lugar o cuando llegaban se escuchaba después por el Cementerio. Las rretas de antes tenían un sonido tal que parecía que iban cantando, carreta era sin bueyes según se decía. Recuerdo que yo la escu- pasar por el frente en una de tantas noches. Pero nunca nadie la lo ver, sólo se escuchaba.

PIEDRA DE SAN ISIDRO

ta piedra tenía una grieta y al subir a ella las personas se incli- an y al poner el oído escuchaban cantar un gallo entre la piedra. gente se sorprendía pero no sabían que era eso; trataban de expli- lo diciendo que ahí había un encanto. Esa piedra nunca la han po- lo mover de ese lugar.

BRUJAS

vez llendo para el Cerro de Candelaria como a las 12 de la noche dirijía a Atenas, cuando de pronto me tiraron unas cosas de un ol pero caminé y caminé y, a la luz de la luna vi un montón de a blanca en el camino pero le pase por un lado, el derecho, iba o y llevaba una espada de cruz de hierro, que era un guardian de es para los que andaban solos en la noche. No intente tocar aquello que eran cosas creyenceras y si les hacía caso las brujas se apro- haban. Al día siguiente cuando regrese por el mismo lugar ya no ía nada porque eso era un agüisote, una fantasía para que lo toca- y si lo tocaba me que a incarrizado y me perdía, co o muchos otros. ese lugar porque esos eran espiritus de brujería y casi en como las jas perdían antes a la gente.

LLORONA

no en el año 40 saliendo yo de San Ramón a las 12 de la noche, en empo en que trabajaba con la Guardia, llevaba un caballo prestado e caballo llegó a la esquina de don Bernabé Quiros en Santiago como las 12 p.m. y comenzó a rebusnar, la noche estaba muy oscura y un hal blanco, un gato, brincaba al caballo por el frente, yo le metí espuelas al caballo y cuando se detuvo estaba desviado hacia la heria de Berlín, al regresar el gato ya no estaba, cuando llegó la misma esquina seguí rumbo a Esparta por la calle San José del erón y al llegar a Río Jesús a la 1 a.m. - eso fue en octubre que eve mucho- cuando pase por el puente escuché unos alaridos o llan- de una mujer en el Río y el caballo se espantó , solte las riendas guí por esa calle hasta donde don Nino Cambronero a las 3 a.m. ndo me baje del caballo éste no tenía sincha ni gurupera (faja que la por debajo de la cola) sólo la montura sostenida no sabe ni como toque un a ventana al señor, Bernabé salió con una candela y me dió un vaso de casco de guaro contrabando con dos yemas de huevo a poder restablecerme. Después me fui en tren de Esparta a Pun- enas - antes si pasaba de Esparta a Puntarenas-.

que a esa hora de la noche asustaban a todos, las vacabundas les aban terrones o algo así. - Son como vacabundas o almas que andan ando porque antes la brujería era muy abierta ahora no.

ADEJOS

un animal, un perro negro que cuidaba al hombre, a los viajeros. ese tiempo todo lo que no estaba en San Ramón lo traían en carre- por Río Grande. El cadejos se situaba en el alto del Cementerio de Goza de Palmares a dormir (años 30-35)- segun cuentan los boyeros- ando ellos llegaban un perro negro al que se le escuchaba una ca- os cuidaba, diario andaba detrás de ellos. Por bien era bueno cuidaba a uno, pero por mal como el que le oía decir lo pe- olí ser muy malo y hacía lo mismo. Era espíritu pero el te- e tenía temor.

Entrevista no Estructurada

1. ?Conoce usted algunas leyendas o mitos que se cuentan o se contaron en San Ramón? ?Cuáles conoce? ?Podría darnos los nombres?

2. ?Cómo explicaría su origen?

3. ?Dónde las escuchó por primera vez?

4. ?Cuándo y cómo las aprendió? (Familia, escuela, amigos, etc.)

5. ?Las trnsmite a personas que conoce?

6. ?En qué sector de San Ramón vivía usted cuando la escuchó por primera vez?

7. ?Influían esas leyendas en la conducta de esa comunidad? ?Cómo reaccionaban las personas ante ellas, como moralejas o por su contenido moralizante?

8. Estaba la religión a favor o en contra de éstas ?De qué manera manifestaba su opinión?

9. Cuente la(s) leyenda(s) que más le gusta(n).

10. ?Ha oído contar otra versión de esa(s) leyenda(s)?

Don Rico Flores: 92 años

Nos cuenta la creencia del espíritu que significa que cuando se le aparece a alguien significa que esa persona va a morir.

Estaba don Rico en una tijuela acostado cuando vió un bulto; era una mujer vestida de negro; caminó hacia la ~~misma~~ cama de él y pasó sus manos muy cerca del cuerpo de don Rico, luego dio tres pasos hacia atrás y volvió al lugar donde había aparecido y desapareció.

Dice conocer las siguientes leyendas:

- Oso Caballo -> la cual parece que es real.
- El dueño de monte

Esta es la historia de la Sagua escrita a puño y letra por una persona de edad avanzada; reflejo de la sencillez y humildad de las personas que aún quedan y que son valores populares y medios para resucitar el pasado.

ANEXO N°2

CONOCIMIENTO A NIVEL CENTROAMERICANO

CONOCIMIENTO A NIVEL CENTROAMERICANO

Cadejos: Esta fantástica leyenda conocida a nivel costarricense y vivida como propia en el cantón de San Ramón es conocida en otros países de Centroamérica. En Honduras y otros países se cuenta su existencia. Chile tiene su leyenda del Cadejos bajo el nombre de Caldrona y las variantes es que su color no es como en Costa Rica negro sino blanco.

La Segua: Aún cuando su nombre se asemeja al de Sigua de Honduras, al de Ciguanaba del Salvador las figuras místicas que estos recogen corresponde a la leyenda conocida en Costa Rica como la Llorona.

La Llorona: Es la opinión del doctor Penafiel que esta leyenda es conocida por los indios mexicanos, ellos la creen el alma de Malinche. Igualmente la llorona es para los españoles La Marina, la querida de Hernán Cortés que sufre esta condena por su traición a la patria. Menciona además la existencia de un cuento escrito al respecto por el Dr. Marroquín en México,

BIBLIOGRAFIA

GAGINI (Carlos), Diccionario de Costarriqueñismos, San José, Editorial Costa Rica, 4°Edición, 1979, pp. 72, 80, 152.

ANEXO N°3

CUADRO Y GRAFICOS

CUADRO #1

San Ramón: Conocimiento de las leyendas más comunes por grupos etareos (cantidades en porcentajes)

EYENDAS	EDADES					
	15-30		31-59		60-92	
	completas	incompletas	completas	incompletas	completas	incompletas
LLorona	1.35	0.9	1.95	0.3	1.8	0.45
Cadejos	0.75	1.5	0.9	1.35	1.5	0.75
Segua carreta n bueyes	0.6	1.65	0.75	1.5	1.2	1.05
	0.3	1.95	1.05	1.2	1.65	0.6
Duendes	0.75	1.5	0.6	1.65	0.9	1.35
Padre cabeza	0	0.45	1.2	1.05	0.9	0
ol de Corcho	0	0.3	0	0.15	0.45	0
ro del Tremedal	0	0	0	0	0	0
Ro del Monte	0	0.6	0	0.45	0.75	0.9
Ira de S. Ysidro	0.3	0.75	0.3	0	0.45	0.3
Brujas	0	1.95	0	0.3	1.5	0
de Juana U.	0	0	0	0	0.15	0
TALES	4.05	11.1	6.75	7.95	11.25	5.4

TA ALPIE: edades dadas en años cumplidos

IENTE: Información extraída de entrevistas realizadas.

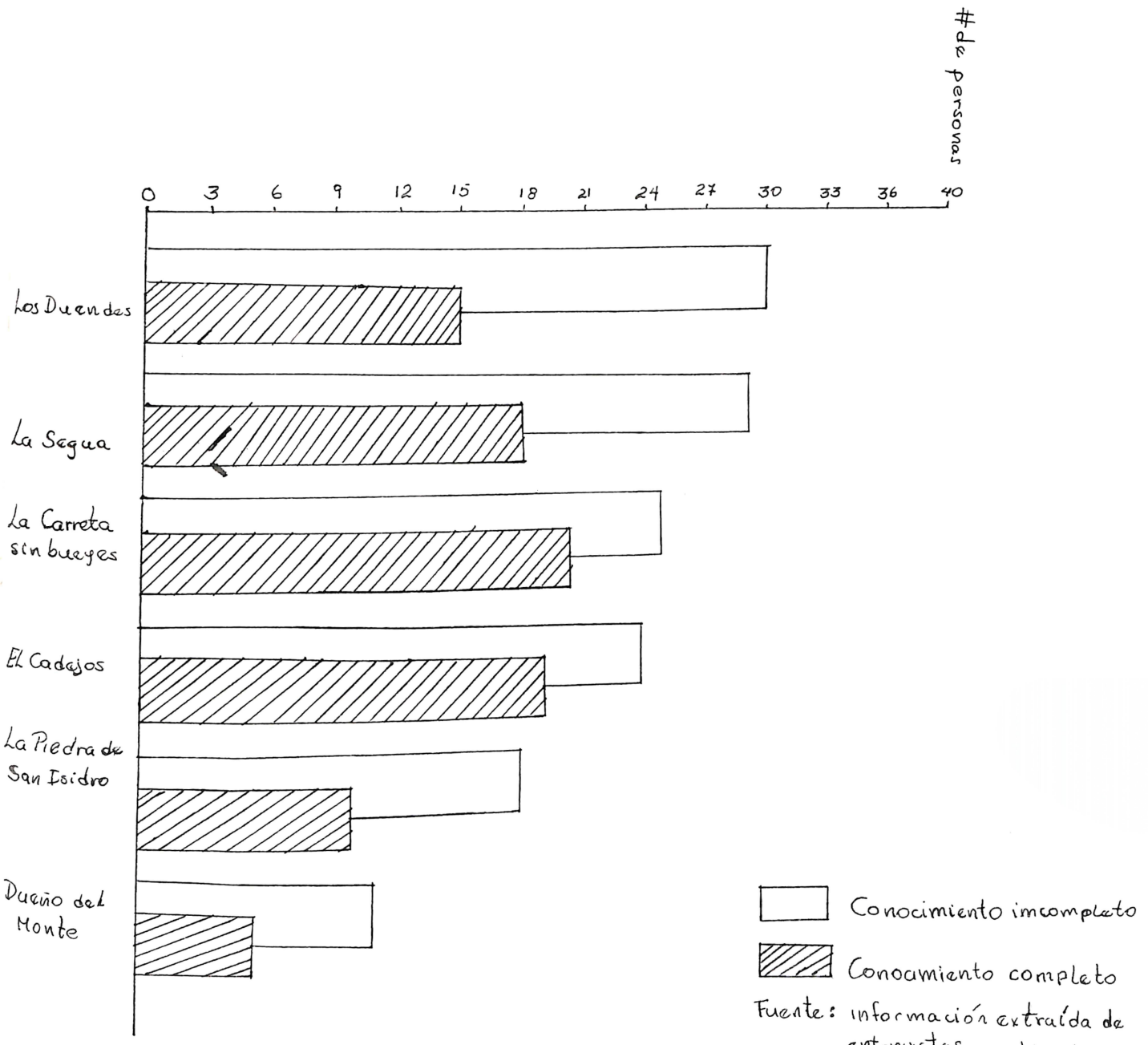


Gráfico #1(a)

San Ramón: Comparación de la cantidad de personas que tienen conocimiento completo e incompleto de las leyendas más comunes.

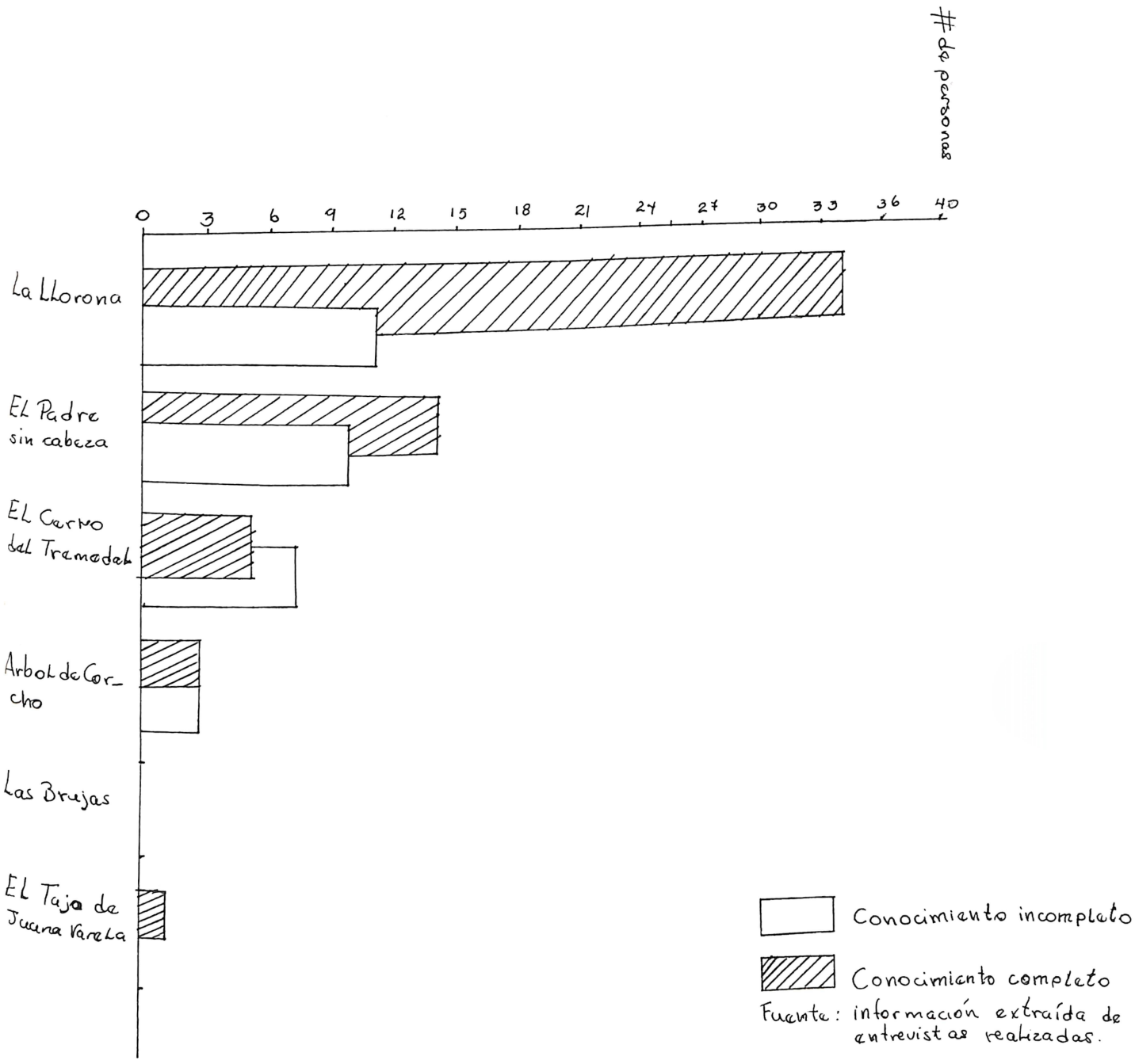
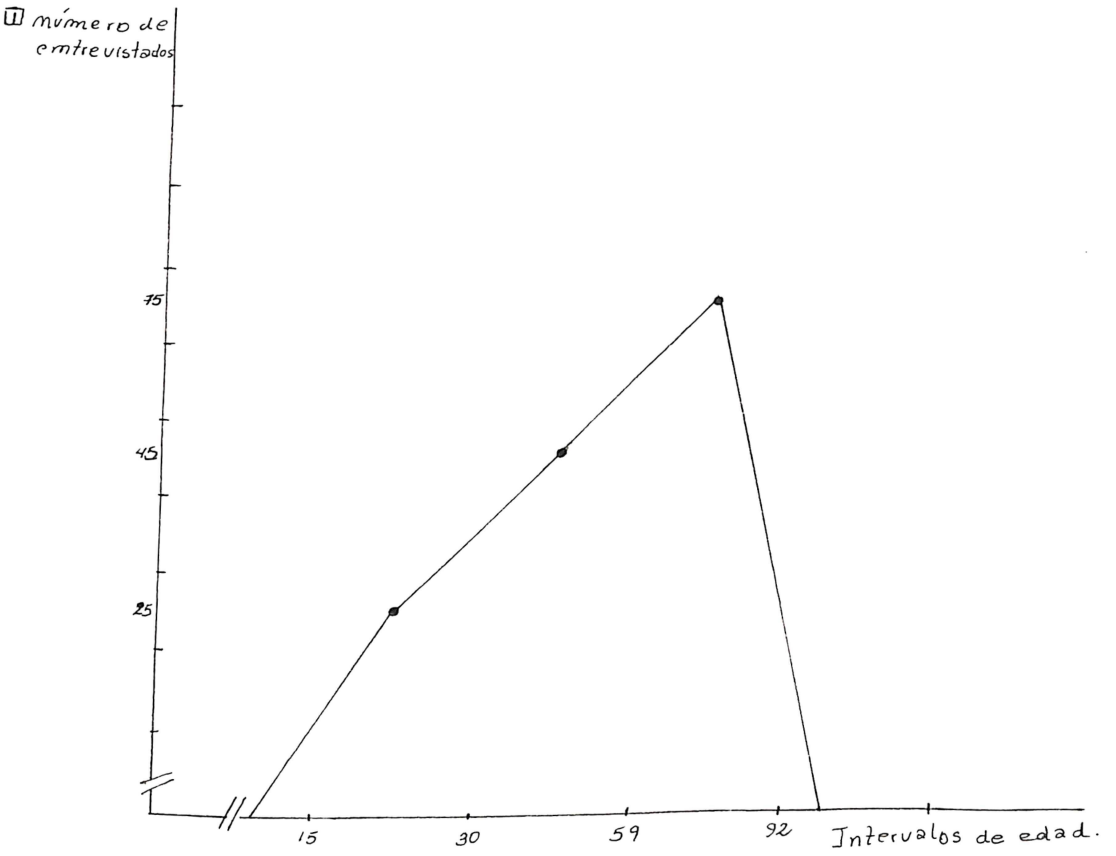


Gráfico # 1 (b)

San Ramón: Comparación de la cantidad de personas que tienen conocimiento completo e incompleto de las Leyendas más comunes.

GRAFICO#2

San Ramón: Número de personas que conocen por completo las leyendas recoletadas



[1] NOTA AL PIE: El número de entrevistados está dado en cantidades acumuladas más de

Intervalos:

más de 15 a 30
más de 30 a 59.
más de 59 a 92.

